

Instruction  
manual

# Double Insulated **POCKET CUTTER®**



MODEL  
551

To learn more about Porter-Cable  
visit our website at:

<http://www.porter-cable.com>

**PORTER-CABLE**  
PROFESSIONAL POWER TOOLS

### **IMPORTANT**

*Please make certain that the person who is to use this equipment carefully reads and understands these instructions before starting operations.*

The Model and Serial No. plate is located on the main housing of the tool. Record these numbers in the spaces below and retain for future reference.

Model No. \_\_\_\_\_

Type \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_

Part No. 885600-76

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING:** When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS.

There are certain applications for which this tool was designed. Porter-Cable strongly recommends that this tool NOT be modified and/or used for any application other than for which it was designed. If you have any questions relative to its application DO NOT use the tool until you have written Porter-Cable and we have advised you.

Technical Service Manager  
Porter-Cable Corporation  
4825 Highway 45 North  
P. O. Box 2468  
Jackson, TN 38302-2468

**POLARIZED PLUGS:** To reduce the risk of electric shock, this equipment has a polarized plug (one blade is wider than the other). This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not change the plug in any way.

- 1. KEEP WORK AREA CLEAN.** Cluttered areas and benches invite injuries.
- 2. AVOID DANGEROUS ENVIRONMENT.** Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep area well lit. Avoid chemical or corrosive environment. Do not use tool in presence of flammable liquids or gases.
- 3. GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK.** Prevent body contact with grounded surfaces. For example: pipes, radiators, ranges, refrigerator enclosures.
- 4. KEEP CHILDREN AWAY.** Do not let visitors contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
- 5. STORE IDLE TOOLS.** When not in use, tools should be stored in dry, and high or locked-up place – out of reach of children.
- 6. DON'T FORCE TOOL.** It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- 7. USE RIGHT TOOL.** Don't force small tool or attachment to do the job of a heavy duty tool. Don't use tool for purpose not intended – for example – do not use a circular saw for cutting tree limbs or logs.
- 8. DRESS PROPERLY.** Do not wear loose clothing or jewelry. Loose clothing, draw strings and jewelry can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- 9. USE SAFETY GLASSES.** Wear safety glasses or goggles while operating power tools. Also face or dust mask if operation creates dust. All persons in the area where power tools are being operated should also wear safety glasses and face or dust mask.
- 10. DON'T ABUSE CORD.** Never carry tool by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil, and sharp edges. Have damaged or worn power cord and strain reliever replaced immediately. DO NOT ATTEMPT TO REPAIR POWER CORD.

**11. SECURE WORK.** Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.

**12. DON'T OVERREACH.** Keep proper footing and balance at all times.

**13. MAINTAIN TOOLS WITH CARE.** Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Have all worn, broken or lost parts replaced immediately. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

**14. DISCONNECT TOOLS** when not in use, before servicing, and when changing accessories such as blades, bits, cutters, etc.

**15. REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES.** Form habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.

**16. AVOID UNINTENTIONAL STARTING.** Do not carry a plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in. Keep hands, body and clothing clear of blades, bits, cutters, etc., when plugging in the tool.

**17. USE PROPER EXTENSION CORD.** Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating of tool. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

		VOLTS	TOTAL LENGTH OF CORD IN FEET			
		120 V	25 ft.	50 ft.	100 ft.	150 ft.
AMPERE RATING		240 V	50 ft.	100 ft.	200 ft.	300 ft.
More Than	Not More Than	AWG				
0	6	18	16	16	14	
6	10	18	16	14	12	
10	12	16	16	14	12	
12	16	14	12	Not recommended		

**18. STAY ALERT.** Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired or while under the influence of medication, alcohol or drugs.

**19. CHECK DAMAGED PARTS.** Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Have defective switches replaced by authorized service center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.

**20. WEAR EAR PROTECTION** to safeguard against possible hearing loss.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

## **ADDITIONAL SAFETY RULES FOR POCKET CUTTER®**

- 1. KEEP GUARD IN PLACE AND IN WORKING ORDER.** Check operation before each use. Do not use if guard does not close briskly over cutter bit.
- 2. ALWAYS DISCONNECT MACHINE** from power source before making adjustments or changing bits.
- 3. ENGAGE TRANSPORT LOCK** in UP position before making adjustments or changing bits (see page 6).
- 4. ALWAYS BE SURE** collet nut is securely tightened to prevent the bit from slipping during use.
- 5. KEEP HANDS CLEAR** of cutter when motor is running to prevent personal injury.
- 6. BE SURE CUTTER BIT** is clear of work before starting motor.
- 7. KEEP CUTTING PRESSURE CONSTANT.** Do not overload the motor.
- 8. NEVER TOUCH** cutter bits after use, since they may be extremely hot.
- 9. BOLT OR CLAMP MACHINE** to workbench.
- 10. NEVER TIGHTEN** collet nut without bit inserted. This will deform collet making it impossible to insert bit.
- 11. DO NOT LEAVE TOOL** until the tool comes to a complete stop.
- 12. SOME WOOD CONTAINS PRESERVATIVES WHICH CAN BE TOXIC.** Take extra care to prevent inhalation and skin contact when working with these materials. Request, and follow, any safety information available from your material supplier.

## **REPLACEMENT PARTS**

When servicing use only identical replacement parts.

## **MOTOR**

Many Porter-Cable tools will operate on either D.C., or single phase 25 to 60 cycle A.C. current and voltage within plus or minus 5 percent of that shown on the specification plate on the tool. Several models, however, are designed for A.C. current only. Refer to the specification plate on your tool for proper voltage and current rating.

**CAUTION:** Do not operate your tool on a current on which the voltage is not within correct limits. Do not operate tools rated A.C. only on D.C. current. To do so may seriously damage the tool.

## **OPERATING INSTRUCTIONS**

### **FOREWORD**

The Porter-Cable Model 551 Pocket Cutter® is designed to cut  $\frac{5}{16}$ " wide slots,  $\frac{5}{16}$ " to  $\frac{3}{4}$ " deep, in material that is  $\frac{5}{8}$ " to  $1\frac{1}{2}$ " thick and at least  $1\frac{1}{16}$ " wide. An adjustable guide bushing provides accurate drill alignment for drilling a  $\frac{7}{64}$ " diameter screw hole.



The pocket cutter should be bolted or clamped to a workbench to prevent movement during operation. A 1" wide by 12" long flange is provided on each side of the machine for clamping; and four,  $\frac{5}{16}$ " diameter holes ( $7\frac{1}{2}$ " by 10" pattern) are provided for bolting the machine to a workbench. In some applications it may be more convenient to bolt the machine to a piece of plywood and then clamp the plywood to the workbench.

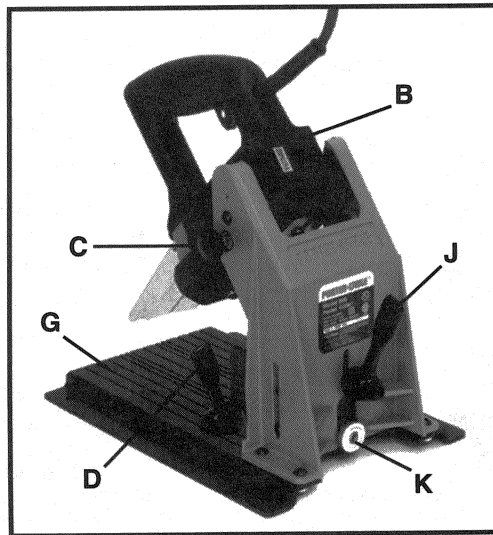
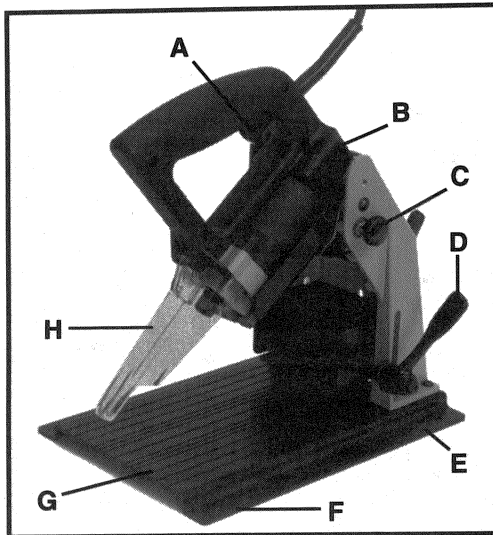


Fig. 1

- |                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| A Trigger Switch      | F Mounting Hole          |
| B Motor Unit          | G Base                   |
| C Transport Lock Knob | H Cutter Guard           |
| D Work Clamp Lever    | J Clamp Adjustment Lever |
| E Clamping Flange     | K Drill Guide Bushing    |

## TRANSPORT LOCK

The Pocket Cutter® is equipped with a transport lock. Use the transport lock to lock the motor unit in the UP position before making adjustments or changing bits. Use the transport lock to lock the motor in the DOWN position before transporting or storing the Pocket Cutter®.

When the transport lock is engaged with the motor in the UP position, the lock prevents the motor from falling and striking the user while making adjustments or changing bits.

When the transport lock is engaged with the motor in the DOWN position, the Pocket Cutter® may be carried by the handle (like a suitcase).

The Pocket Cutter® is shipped with the transport lock engaged in the DOWN position. To operate transport lock:

1. Place Pocket Cutter® on a work bench.

**CAUTION: DO NOT CONNECT TOOL TO POWER SOURCE.**

2. Push downward on the handle while turning the transport lock knob (see Fig. 1) counterclockwise FOUR TO SIX FULL TURNS to release lock.

**NOTE:** Failure to turn lock knob at least four full turns can result in damage to Pocket Cutter®.

3. Pivot motor unit up and down while checking for free movement. When released, the motor unit should tilt to approximately 45° as shown in Fig. 1.

4. Engage the transport lock in the UP position before making adjustments or changing bits. **TO ENGAGE:** Tilt the motor unit into the UP position and hold while turning the lock knob clockwise until tight. **TO RELEASE:** Lift up on the motor unit and hold while turning transport lock knob (see Fig. 1) counterclockwise FOUR TO SIX FULL TURNS to release lock. Slowly lower motor and check for free movement.

**NOTE:** Failure to turn lock knob at least four full turns can result in damage to Pocket Cutter®.

5. Engage the transport lock in the DOWN position before moving or storing the Pocket Cutter®. **TO ENGAGE:** Push motor unit down against the motor stop screw (see Fig. 3) and hold while turning the lock knob clockwise until tight.

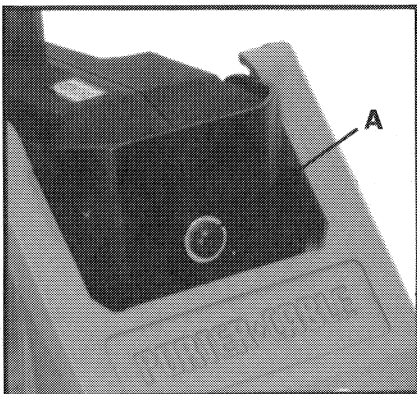


Fig. 2

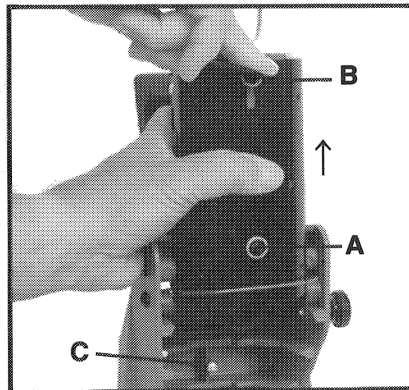


Fig. 3

## TO START AND STOP THE POCKET CUTTER

**CAUTION:** DO NOT CONNECT POCKET CUTTER® TO POWER SOURCE until you have read and understand this entire manual.

1. Squeeze the trigger switch (see Fig. 1) to start motor. Release trigger switch to stop motor.

**NOTE:** A hole is provided in the switch trigger so that a padlock with a 1/4" shackle may be used to lock the switch in the OFF position, preventing unauthorized use of the machine.

## INSTALL POCKET CUTTER® BIT

**CAUTION:** DISCONNECT MACHINE FROM POWER CIRCUIT.

1. Use 5/32" hex wrench (furnished with Pocket Cutter®) to loosen top motor mounting screw (A) Fig. 2.

**CAUTION:** Tilt motor to the UP position and engage transport lock.

2. Tilt motor unit upside-down (see Fig. 3) and hold while loosening lower motor mounting screw (B) and sliding motor UP to the maximum depth-of-cut position; tighten lower motor mounting screw.

3. Clean and insert shank of the special Pocket Cutter Bit (43115) into collet until the shoulder on bit shank bottoms on collet.

**CAUTION:** Use special Pocket Cutter Bit 43115 ONLY. The use of any other bit could cause personal injury and damage to work or machine.

4. Depress spindle lock (A) Fig. 4, and rotate collet nut clockwise by hand until lock engages hole in motor spindle.

5. While holding spindle lock engaged, tighten collet nut securely by turning clockwise using wrench provided.

**CAUTION:** Do not hold guard while installing or removing bit. The guard could be damaged reducing its effectiveness.

6. Release transport lock and adjust depth of cut (see ADJUST DEPTH OF CUT). NEVER TIGHTEN COLLET WITHOUT BIT INSERTED, TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO COLLET.

7. To remove bit, reverse above procedure.

**CAUTION:** Never touch bit immediately after use, as the bit may be very hot.

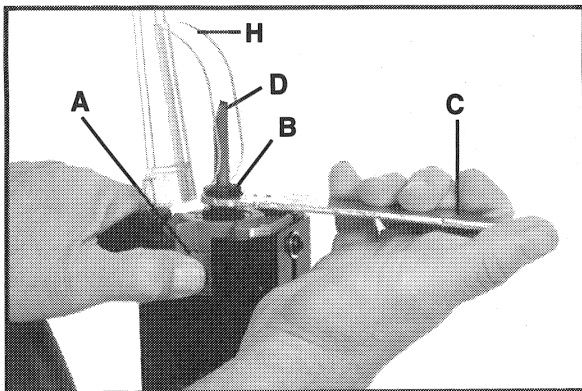


Fig. 4

- A Spindle Lock
- B Collet Nut
- C Collet Wrench
- D 43115 Bit
- H Cutter Guard

## ADJUST DEPTH OF CUT

**CAUTION:** DISCONNECT MACHINE FROM POWER CIRCUIT.

1. Tilt motor unit up and hold while loosening lower motor mounting screw (C) Fig. 3.

**CAUTION:** Maintain hold on motor unit with one hand during the entire depth of cut adjustment procedure to prevent injury from falling motor. The transport lock cannot be used to restrain falling motor during this procedure.

2. Tilt motor unit down and loosen top motor mounting screw (A) Fig. 2.
3. Position the setting gage (A) Fig. 5, (furnished with Model 551) onto the machine base. The setting gage has five steps that are marked with standard material thicknesses.
4. Tilt the motor unit down against stop with the tip of the bit resting on the setting gage step that corresponds to the material thickness to be cut.
5. Tighten the top motor mounting screw securely.
6. Tilt motor unit up. Remove setting gage. Tighten the lower motor mounting screw securely.
7. Tilt motor unit down against return spring and release.

**NOTE:** The distance between the end of the workpiece and the cut slot is factory set at  $\frac{3}{4}$ ". This distance can be varied by adjusting the motor stop screw (A) Fig. 5A.

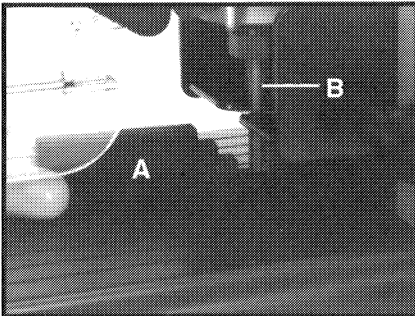


Fig. 5

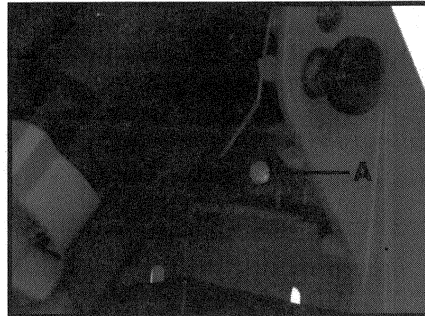


Fig. 5A

**CAUTION:** DISCONNECT MACHINE FROM POWER CIRCUIT BEFORE MAKING ANY ADJUSTMENTS.

**CAUTION:** Tilt motor to the UP position and engage transport lock. After making adjustments: release transport lock, position motor unit against stop and rotate bit by hand to make sure cutting edge does not contact any part of the machine.

## ADJUST WORK CLAMP

**CAUTION:** DISCONNECT MACHINE FROM POWER CIRCUIT.

**CAUTION:** Tilt motor to the UP position and engage transport lock.

1. Rotate the work clamp lever (D) Fig. 6, CLOCKWISE to the OPEN position (see Fig. 6).

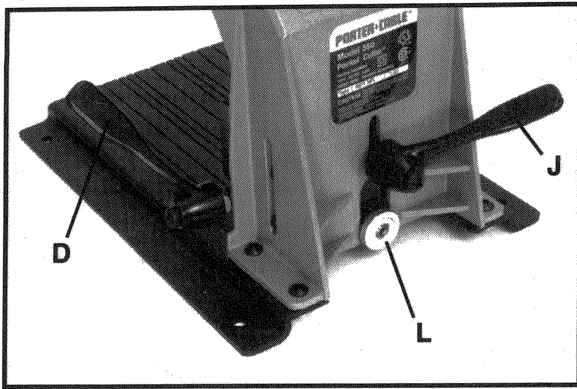


Fig. 6

2. Rotate the clamp adjustment lever (J) Fig. 6, COUNTERCLOCKWISE to loosen.
3. Lift the adjustment lever to raise clamp assembly and insert a piece of scrap material (same thickness as planned work) underneath the clamp plate (M) Fig. 7. Seat the scrap material against the drill guide bushing.
4. Lower clamp assembly until it contacts the scrap material and firmly tighten the clamp adjustment lever.

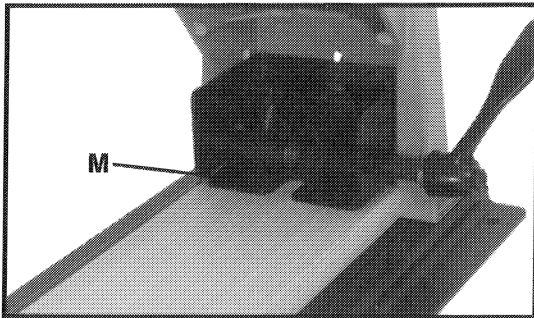


Fig. 7

5. Rotate the work clamp lever COUNTERCLOCKWISE to the CLAMPED position. The scrap material should now be FIRMLY clamped to the Pocket Cutter® base. If the clamp is too tight (will not fully close to the CLAMPED position), repeat steps 1 through 5, RAISING the clamp assembly slightly. If the clamp is too loose (material is not FIRMLY clamped), repeat steps 1 through 5 LOWERING the clamp assembly slightly.
6. Lift up on the motor unit and hold while turning transport lock knob counterclockwise FOUR TO SIX FULL TURNS to release lock. Slowly lower motor and check for free movement.

**NOTE:** Both the work clamp lever and the clamp adjustment lever are mounted on hex shaped hubs. This permits lever orientation to be adjusted to suit individual preferences. TO ADJUST: Loosen lever retaining screw, pull lever outward and rotate to desired position, push lever back onto hex hub, and tighten retaining screw.

## POSITIONING THE POCKET CUT

1. **CAUTION: DISCONNECT POCKET CUTTER® FROM POWER SOURCE**, tilt motor to the UP position and engage transport lock.
2. Place a pencil mark on the workpiece at each location a pocket cut is desired.
3. Place material to Pocket Cutter® aligning a pencil mark with the center of the "V"-notch in the work clamp roller (A) Fig. 8. Rotate work clamp lever counterclockwise to secure workpiece to machine.
4. Lift up on the motor unit and hold while turning transport lock knob counterclockwise **FOUR TO SIX FULL TURNS** to release lock. Slowly lower motor and check for free movement.

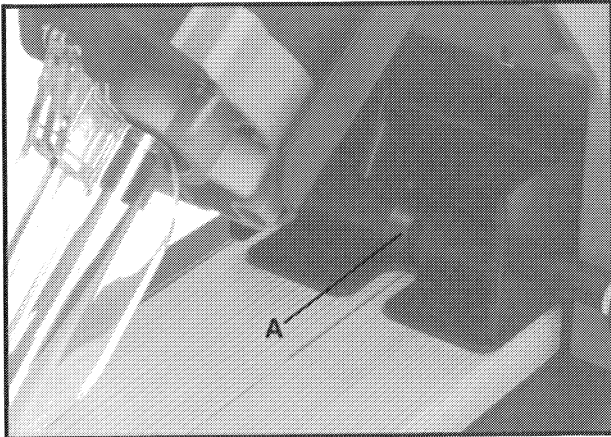


Fig. 8

## DRILL GUIDE BUSHING

The drill guide bushing is factory adjusted to align the drilled hole  $\frac{3}{8}$ " below the material surface. The guide bushing moves up and down with the clamp assembly so that this location is maintained for any material thickness. We recommend this position for all pocket cuts.

**CAUTION: DISCONNECT POCKET CUTTER® FROM POWER SOURCE**, tilt motor to the UP position and engage transport lock before making adjustment.

The drill guide bushing location may be changed to meet individual preferences by loosening the retaining nut (L) Fig. 6, move bushing to desired location and tighten retaining nut.

The drill guide bushing may be returned to its original setting as follows:

1. **CAUTION: DISCONNECT POCKET CUTTER® FROM POWER SOURCE**, tilt motor to the UP position and engage transport lock.
2. Loosen the guide bushing retaining nut.
3. Pick the step on the setting gage (same gage used to set DEPTH OF CUT) that corresponds to the material thickness that the work clamp is set for.
4. Position the gage under the guide bushing so that the bottom of the bushing rests on the appropriate gage step.

5. Tighten the guide bushing retaining nut.
6. Lift up on the motor unit and hold while turning transport lock knob counterclockwise FOUR TO SIX FULL TURNS to release lock. Slowly lower motor and check for free movement.

## MAKE POCKET CUT

It is recommended that you make several practice cuts in scrap material to thoroughly familiarize yourself with the operation of the Pocket Cutter and to verify all settings before starting your actual project.

1. Install Pocket Cutter bit, adjust depth of cut and work clamp as previously instructed. Adjust fences if required.
2. Make sure switch is OFF and power circuit voltage is the same as the voltage shown on the specification plate on the machine. Connect machine to power circuit.
3. Place material into machine (align using one of the methods described in POSITIONING THE POCKET CUT), tighten work clamp securely.
4. Turn machine ON and slowly pivot machine into work until motor unit hits stop.
5. Release trigger switch and pivot machine out of work. **DO NOT RELEASE WORK CLAMP.**

**CAUTION:** The Cutter will continue to rotate for several seconds after the machine is turned OFF. Keep clear of Cutter to prevent personal injury. **DO NOT** release work clamp before bit rotation has stopped.

**MAKE SURE POCKET CUTTER BIT IS CLEAR OF WORK BEFORE DRILLING SCREW HOLE.**

6. **BEFORE RELEASING WORK CLAMP**, drill clearance hole for screw (see Fig. 9).
7. Release work clamp and remove material. Repeat as required.
8. Retighten collet after each fifty (50) cuts made, to prevent bit slippage.

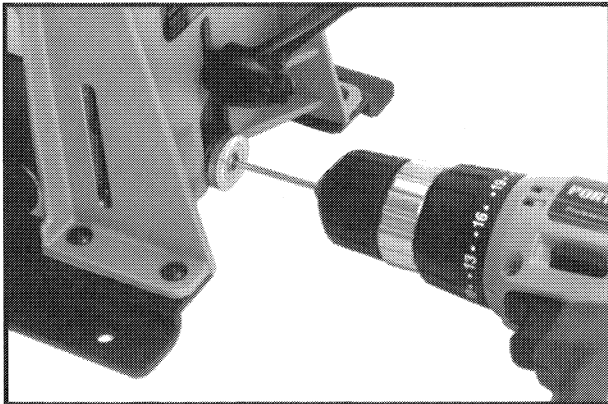


Fig. 9



# MAINTENANCE

## KEEP TOOL CLEAN

Periodically blow out all air passages with dry compressed air. All plastic parts should be cleaned with a soft damp cloth. NEVER use solvents to clean plastic parts. They could possibly dissolve or otherwise damage the material.

**CAUTION:** Wear safety glasses while using compressed air.

## FAILURE TO START

Should your tool fail to start, check to make sure the prongs on the cord plug are making good contact in the outlet. Also, check for blown fuses or open circuit breakers in the line.

## LUBRICATION

This tool has been lubricated with a sufficient amount of high grade lubricant for the life of the unit under normal operating conditions. No further lubrication is necessary.

## BRUSH INSPECTION

At approximately 100 hours of use, take or send your tool to your nearest Authorized Porter-Cable Service Station to be thoroughly cleaned and inspected; worn parts replaced, when necessary; relubricated with fresh lubricant, if required; reassembled with new brushes; and performance tested.

Any loss of power before the above maintenance check may indicate the need for immediate servicing of your tool. DO NOT CONTINUE TO OPERATE TOOL UNDER THIS CONDITION. If proper operating voltage is present, return your tool to the service station for immediate service.

## SERVICE AND REPAIRS

All quality tools will eventually require servicing or replacement of parts due to wear from normal use. These operations, including brush inspection and replacement, should ONLY be performed by either an AUTHORIZED PORTER-CABLE SERVICE STATION or a PORTER-CABLE SERVICE CENTER. All repairs made by these agencies are fully guaranteed against defective material and workmanship. We cannot guarantee repairs made or attempted by anyone other than these agencies.

Should you have any questions about your tool, feel free to write us at any time. In any communications, please give all information shown on the nameplate of your tool (model number, type, serial number, etc.).

## ACCESSORIES

The testing of this tool has been accomplished with the following accessories. For safest operation, it is recommended that only these accessories be used with this product.

**WARNING:** Since accessories other than those listed have not been tested with this product, use of such accessories could be hazardous.

<b>43115</b>	Pocket Cutter Bit
<b>5501</b>	1¼" Square Drive Screws (100 pcs)
<b>5502</b>	1½" Square Drive Screws (100 pcs)
<b>5503</b>	7/64" Drill Bit (Extra Long)
<b>5504</b>	Square Drill Bit (6" Long)
<b>44745</b>	Collet Wrench
<b>48245</b>	Hex Wrench
<b>876689</b>	Setting Gage

## **PORTER-CABLE LIMITED ONE YEAR WARRANTY**

Porter-Cable warrants its Professional Power Tools for a period of one year from the date of original purchase. We will repair or replace at our option, any part or parts of the product and accessories covered under this warranty which, after examination, proves to be defective in workmanship or material during the warranty period. For repair or replacement return the complete tool or accessory, transportation prepaid, to your nearest Porter-Cable Service Center or Authorized Service Station as listed under "TOOLS-ELECTRIC" in the Yellow Pages of your telephone directory. Proof of purchase may be required. This warranty does not apply to repair or replacement required due to misuse, abuse, normal wear and tear or repairs attempted or made by other than our Service Centers or Authorized Service Stations.

**ANY IMPLIED WARRANTY, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WILL LAST ONLY FOR ONE (1) YEAR FROM THE DATE OF PURCHASE.**

To obtain information on warranty performance please write to: PORTER-CABLE CORPORATION, 4825 Highway 45 North, P.O. Box 2468, Jackson, Tennessee 38302-2468; Attention: Product Service. THE FOREGOING OBLIGATION IS PORTER-CABLE'S SOLE LIABILITY UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY AND UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL PORTER-CABLE BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other legal rights which vary from state to state.

Manual de  
Instrucciones

**POCKET CUTTER®**  
con Aislamiento Doble  
(Cortadora de Bolsillo de Tornillo)



MODELO  
551

**IMPORTANTE**

*Asegúrese de que la persona que va a usar esta herramienta lea cuidadosamente y comprenda estas instrucciones antes de empezar a operarla.*

La placa de Modelo y de Número de Serie está localizada en la caja principal de la herramienta. Anote estos números en las líneas de abajo y guárdelos para su referencia en el futuro.

Número de modelo \_\_\_\_\_

Tipo \_\_\_\_\_

Número de serie \_\_\_\_\_

Número de parte 885600-798

Para obtener más información  
sobre Porter-Cable,  
visite nuestro sitio web en:  
<http://www.porter-cable.com>

**PORTER-CABLE**  
PROFESSIONAL POWER TOOLS

## NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

**ADVERTENCIA:** Cuando use herramientas eléctricas, siempre debe seguir las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico y herida personal, incluyendo lo siguiente:

LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

Hay ciertas aplicaciones para las cuales esta herramienta está diseñada. Porter-Cable recomienda enfáticamente que esta herramienta NO SEA modificada ni usada para trabajos para los cuales no está diseñada. Si tiene alguna Pregunta relativa a su aplicación, NO USE la herramienta hasta que nos haya escrito a Porter-Cable y le hayamos aconsejado.

Technical Service Manager  
Porter-Cable Corporation  
4825 Highway 45 North  
P. O. Box 2468  
Jackson, TN 38302-2468

**CONECTORES POLARIZADOS:** Para reducir el riesgo de un choque eléctrico, este aparato tiene la clavija polarizada (un contacto es más ancho que el otro). Estos contactos entran en un tomacorriente polarizado de una sola manera. Si los contactos no entran en el tomacorriente, invierta la clavija. Si todavía no entran, póngase en contacto con un electricista cualificado que pueda instalar un tomacorriente apropiado. No cambie la clavija de ninguna manera.

- 1. MANTENGA SU ESPACIO DE TRABAJO LIMPIO.** Los espacios y los bancos desordenados invitan las heridas.
- 2. EVITE EL AMBIENTE PELIGROSO.** No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia. No use la herramienta eléctrica en lugares húmedos ni mojados. Mantenga su espacio bien iluminado. Evite el ambiente corrosivo o químico. No use la herramienta donde haya líquidos o gases inflamables.
- 3. PROTÉJASE CONTRA EL CHOQUE ELÉCTRICO.** Prevenga el contacto con superficies que sirvan de tierra. Por ejemplo: la tubería, los radiadores, las estufas y los refrigeradores.
- 4. NO ADMITA A NIÑOS** al sitio de trabajo. No deje que los visitantes toquen la herramienta ni el cable de servicio. Tampoco debe admitirlos al área de trabajo.
- 5. GUARDE HERRAMIENTAS DESOCUPADAS.** Cuando no se usa, la herramienta debe estar guardada en un lugar seco y alto o cerrado con llave fuera del alcance de los niños.
- 6. NO DEBE FORZAR LA HERRAMIENTA.** Hará el trabajo mejor y con más seguridad a la velocidad para la cual fue diseñada.
- 7. USE LA HERRAMIENTA APROPIADA.** No fuerce una herramienta pequeña ni accesorio para hacer el trabajo de una herramienta de servicio pesado. No use la herramienta en un trabajo para el cual no fue diseñada – por ejemplo – no use una sierra circular portátil para cortar ramas ni leño.
- 8. VÍSTASE APROPIADAMENTE.** No lleve ropa suelta ni alhajas. La ropa suelta, los cordones de prendas y las alhajas pueden trabarse en las partes móviles. Se recomienda que use guantes de hule (goma) y calzado antideslizante (antiderrapante) cuando se trabaje al aire libre. Toda persona que tenga cabello (pelo) largo debe llevar una red o algo que le mantenga el cabello sujetado.

**9. USE ANTEOJOS DE SEGURIDAD.** Lleve anteojos de seguridad o antiparras cuando esté operando la herramienta eléctrica. También lleve una máscara contra el polvo si la operación produce polvo. Toda persona cerca de donde se esté usando la herramienta eléctrica también debe llevar anteojos de seguridad y máscara contra el polvo.

**10. NO MALTRATE EL CABLE.** Nunca lleve la herramienta por el cable eléctrico, ni lo desconecte de un tirón del tomacorriente. No deje que el cable eléctrico se acerque a lo caliente, al aceite o a las superficies filosas. Mandé reemplazar inmediatamente los cables eléctricos y las grapas de tensión dañadas o gastadas. **DE NINGUNA MANERA DEBE INTENTAR LA REPARACIÓN DEL CABLE DE LA HERRAMIENTA.**

**11. ASEGURE SU TRABAJO.** Use abrazaderas o una prensa de tornillo para detener la pieza en elaboración. Es más seguro que usar la mano y además le libra ambas manos para operar la herramienta.

**12. NO SOBREALCANCE.** Siempre mantenga buen equilibrio.

**13. MANTENGA SUS HERRAMIENTAS CON CUIDADO.** Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para obtener el mejor y más seguro rendimiento. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios. Revise los cables de las herramientas periódicamente y si están dañados, mándelos componer a un centro de servicio autorizado. Revise los cables de servicio periódicamente y reemplácelos si están dañados. Mandé reemplazar inmediatamente todas las partes perdidas, gastadas o rotas. Mantenga las agarraderas (empuñaduras) secas, limpias y sin ninguna grasa o aceite.

**14. DESCONECTE LAS HERRAMIENTAS** cuando no estén en uso, antes de darles servicio y al cambiarles los accesorios como las seguetas, las brocas, los cortadores, etc.

**15. QUITÉ LLAVES DE AJUSTE Y DE TUERCA.** Forme el hábito de revisar y quitar las llaves de ajuste y las llaves de tuerca antes de poner la herramienta en marcha.

**16. EVITE UNA MARCHA NO INTENCIONADA DE LA HERRAMIENTA.** No transporte una herramienta conectada con el dedo sobre el interruptor eléctrico. Asegúrese de que el interruptor eléctrico esté apagado antes de enchufar la herramienta. Mantenga las manos, el cuerpo y la ropa libres de las seguetas, las brocas, los cortadores, etc. al enchufar las herramientas.

**17. USE EL CABLE DE SERVICIO APROPIADO.** Asegúrese de que el cable de servicio esté en buena condición de funcionamiento. Cuando use un cable de servicio, asegúrese de que sea de un calibre lo suficientemente grande para cargar la corriente requerida por la máquina que va a usar. Un cable demasiado pequeño causará que el voltaje de la línea se disminuya, lo cual resultará en una pérdida de potencia y en recalentamiento. La siguiente guía indica el tamaño que debe usar según lo largo del cable y la capacidad de amperios de la herramienta. Si hay alguna duda, use el calibre siguiente (más grande). Entre más pequeño el número de calibre, más grande el cable.

		VOLTIOS	LARGO DE CABLE EN PIES (FT)			
		120 V 240 V	25 ft. 50 ft.	50 ft. 100 ft.	100 ft. 200 ft.	150 ft. 300 ft.
CAPACIDAD DE AMPERIO		AWG (Calibre)				
Más Que	No Más Que					
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	No recomendado	

**18. MANTÉNGASE ALERTA.** Preste atención a lo que esté haciendo. Proceda lógicamente. No use la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de medicación, alcohol o drogas.

**19. REVISE PARTES DAÑADAS.** Antes de continuar el uso de la herramienta debe revisar cuidadosamente el protector o cualquier parte que esté dañada para determinar si funcionará correctamente y hará el trabajo para el cual fue diseñada. Revise la alineación de las partes móviles, la inmovilización de partes móviles, la rotura de las partes, el montaje y cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento. Un protector u otra parte dañada debe ser reparada o reemplazada en un centro de servicio autorizado, a no ser que esté indicado de una manera contraria en otra parte de este manual de instrucciones. Mandé reemplazar los interruptores eléctricos a un centro de servicio autorizado. No use la herramienta si el interruptor eléctrico no funciona correctamente.

**20. USE PROTECCIÓN DE OÍDOS** para prevenir la sordera.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

## **NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LA CORTADORA (POCKET CUTTER®)**

**1. MANTENGA EL PROTECTOR (GUARDA) APROPIADAMENTE MONTADO Y EN UN ESTADO DE FUNCIONAMIENTO.** Revíselo antes de cada uso. No use la herramienta si el protector no se cierra ligeramente sobre la broca.

**2. SIEMPRE DESCONECTE LA MÁQUINA** de la fuente de electricidad antes de ajustarla o cambiarle las brocas.

**3. ENGANCHE EL CIERRE DE TRANSPORTE** en la posición elevada antes de ajustar la máquina o cambiarle las brocas (vea las páginas 19-21).

**4. SIEMPRE APRIETE BIEN** la boquilla para que no se resbale la broca durante el uso.

**5. MANTENGA LAS MANOS LIBRES** del cortador mientras el motor esté en marcha para prevenir una herida personal.

**6. ASEGÚRESE DE QUE LA BROCA** no esté tocando el trabajo antes de poner el motor en marcha.

**7. MANTENGA UNA PRESIÓN DE CORTE CONSTANTE.** No sobrecargue el motor.

**8. NUNCA TOQUE** las brocas de la cortadora después del uso; pueden estar sumamente calientes.

**9. SUJETE LA MÁQUINA AL BANCO** con unos tornillos (pernos) o con una abrazadera.

**10. NUNCA APRIETE** la tuerca de boquilla sin haber instalado la broca. El hacerlo deformará la boquilla y entonces será imposible meter una broca.

**11. NUNCA DEJE LA HERRAMIENTA** desatendida; espere hasta que se haya parado completamente.

**12. ALGUNAS MADERAS CONTIENEN PRESERVATIVOS QUE PUEDEN SER TÓXICOS.** Tome extrema precaución para prevenir la inhalación del polvo o el contacto del polvo con la piel durante la elaboración de estos materiales. Pida y obedezca toda la información de seguridad que tenga el suministrador del material.



## **PARTES DE REPUESTO**

Use exclusivamente partes de repuesto idénticas cuando el reemplazo sea necesario.

## **MOTOR**

Muchas herramientas de Porter-Cable funcionarán con corriente continua o monofásica de 25 a 60 Hz corriente alterna y voltaje entre más o menos el 5 por ciento de lo indicado en la placa de especificaciones de la herramienta. Varios modelos están diseñados solamente para usar con corriente alterna. Refiérase a la placa de especificaciones de su herramienta para informarse del voltaje correcto y de la capacidad normal de la corriente.

**PRECAUCIÓN:** No use su herramienta con una corriente en la cual el voltaje no esté entre los límites correctos. No use herramientas de un régimen de corriente alterna con corriente continua. El hacerlo puede dañar seriamente su herramienta.

## **INSTRUCCIONES DE MANEJO**

### **PRÓLOGO**

La cortadora (Pocket Cutter®), Modelo 551 de Porter-Cable está diseñada para hacer bolsillos (ranuras) de una anchura de  $\frac{5}{16}$ " y de una profundidad de entre  $\frac{5}{16}$ " y  $\frac{3}{4}$ " en material que tenga un espesor de entre  $\frac{5}{8}$ " y  $1\frac{1}{2}$ " y de una anchura de a lo menos  $1\frac{1}{16}$ ". Una manguita de guía ajustable le permite alinear la broca con precisión para poder taladrar un agujero para un tornillo de diámetro de  $\frac{7}{64}$ ".

Para prevenir el movimiento durante el uso, la cortadora (Pocket Cutter®) debe estar sujeta al banco con tornillos (pernos) o con abrazaderas. Hay un ala de una anchura de 1" por 12" de largo en ambos lados de la máquina para sujetarla con abrazaderas. También hay cuatro agujeros de diámetro de  $\frac{5}{16}$ " (hacen un patrón de  $7\frac{1}{2}$ " por 10") para sujetar la máquina al banco con tornillos o pernos. Para algunas aplicaciones puede ser más eficaz atornillar la máquina en una tabla de contrachapado (triplay) y entonces sujetar la tabla al banco con abrazaderas.

### **EL CIERRE DE TRANSPORTE**

La Pocket Cutter® (cortadora de bolsillo de tornillo) tiene un cierre de transporte. Úselo para sujetar el grupo de motor en la posición elevada antes de hacer ajustes o de cambiarle las brocas. Úselo para sujetar el grupo de motor en la posición baja para transportar o almacenar la cortadora (Pocket Cutter®).

Cuando el cierre de transporte está enganchado con el motor en la posición elevada, el cierre previene que el motor se caiga y golpee al operario mientras esté haciendo ajustes o cambiándole las brocas.

Cuando el cierre de transporte está enganchado con el motor en la posición baja, usted puede llevar la cortadora (Pocket Cutter®) por la agarradera (como una maleta).

La cortadora (Pocket Cutter®) se envía con el cierre de transporte enganchado en la posición baja. Para operar el cierre de transporte:

1. Ponga la Pocket Cutter® en un banco.

**PRECAUCIÓN: NO ENCHUFE LA HERRAMIENTA A LA FUENTE DE ELECTRICIDAD.**

2. Para desenganchar el cierre, empuje la agarradera hacia abajo mientras le da entre cuatro y seis vueltas a la perilla de cierre de transporte en el sentido contrario a las manecillas del reloj (vea la Fig. 1).

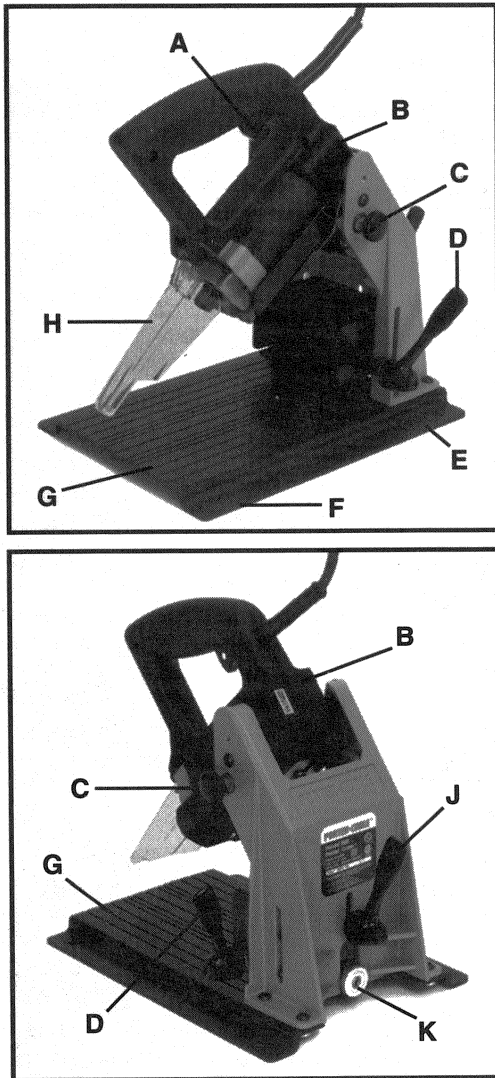


Fig. 1

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| A Gatillo Interruptor             | F Agujero de Montaje                   |
| B Grupo de Motor                  | G Base                                 |
| C Perilla de Cierre de Transporte | H Protector del Cortador               |
| D Palanca Abrazadera              | J Palanca de Ajuste Para la Abrazadera |
| E Ala Abrazadera                  | K Forro de Guía de Taladrar            |

**TOME NOTA:** Si no le da vuelta a la perilla de cierre a lo menos cuatro veces, puede dañar la cortadora (Pocket Cutter®).

3. Gire el grupo de motor hacia arriba y hacia abajo mientras verifica el movimiento libre. Al soltarlo el motor debe tener una inclinación de aproximadamente 45° como está ilustrado en la Fig. 1.

4. Enganche el cierre de transporte en la posición elevada antes de hacer ajustes o de cambiarle las brocas. **PARA ENGANCHARLO:** Incline el grupo de motor hasta la posición elevada. Mientras lo detiene apriete la perilla de cierre dándole vuelta en el sentido de las manecillas del reloj. **PARA DESENGANCHARLO:** Alce el grupo de motor y, mientras lo detiene, dele **ENTRE CUATRO Y SEIS VUELTAS** a la perilla de cierre en el sentido contrario a las manecillas del reloj (vea la Fig. 1). Baje lentamente el motor y verifique su movimiento libre.

**TOME NOTA:** Si no le da vuelta a la perilla de cierre a lo menos cuatro veces, puede dañar la cortadora (Pocket Cutter®).

5. Enganche el cierre de transporte en la posición **BAJA** antes de transportar o de almacenar la cortadora (Pocket Cutter®). **PARA ENGANCHARLO:** Empuje el grupo de motor contra el tornillo de tope de motor (vea la Fig. 3) y, mientras lo detiene, apriete la perilla de cierre en el sentido de las manecillas del reloj.

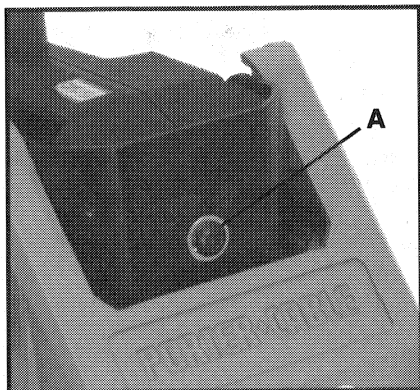


Fig. 2

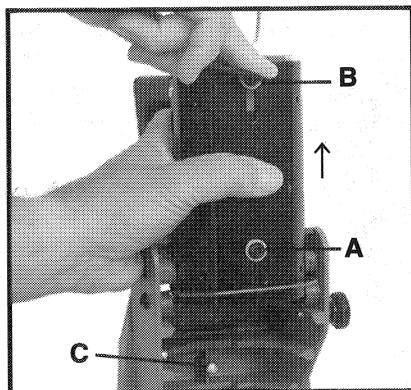


Fig. 3

## **PARA PONER EN MARCHA Y PARAR LA CORTADORA (POCKET CUTTER®)**

**PRECAUCIÓN:** NO CONECTE LA CORTADORA (POCKET CUTTER®) A LA FUENTE DE ELECTRICIDAD hasta que haya leído y entendido completamente este manual.

1. Apriete el gatillo interruptor (vea la Fig. 1) para poner el motor en marcha. Suelte el gatillo para pararlo.

**TOME NOTA:** Hay un agujero en el gatillo interruptor para acomodar un candado con grillete de ¼" con el cual puede asegurar el gatillo en la posición apagada y así prevenir el uso no autorizado de la máquina.

## PARA INSTALAR LA BROCA DE LA CORTADORA (POCKET CUTTER®)

**PRECAUCIÓN:** DESCONECTE LA MÁQUINA DE LA FUENTE DE ELECTRICIDAD.

1. Use la llave hexagonal de  $\frac{5}{32}$ " (provista con la Pocket Cutter®) para aflojar el tornillo superior (A) Fig. 2, de montaje del motor.

**PRECAUCIÓN:** Incline el motor hasta la posición elevada y enganche el cierre de transporte.

2. Voltee el grupo de motor boca arriba (vea la Fig. 3). Sujételo bien mientras afloja el tornillo inferior (B) de montaje del motor y deslice el motor hacia arriba hasta la profundidad máxima de corte. Apriete el tornillo inferior de montaje del motor.

3. Limpie y meta la espiga (cabo) de la broca especial de la cortadora (Pocket Cutter®) No. 43115 en la boquilla hasta que el hombro de la espiga de la broca toque la boquilla.

**PRECAUCIÓN:** Use SOLAMENTE la broca especial de la cortadora (Pocket Cutter®) No. 43115. El uso de otra broca puede causar una herida personal o puede dañar el trabajo o la máquina.

4. Apriete el cerrojo de eje (A) Fig. 4, y gire a mano la tuerca de boquilla en el sentido de las manecillas del reloj hasta que el cerrojo enganche el agujero del eje del motor.

5. Mientras detiene el cerrojo enganchado, apriete bien la tuerca de boquilla con la llave provista, en el sentido de las manecillas del reloj.

**PRECAUCIÓN:** No agarre el protector (guarda) mientras instala o remueve la broca. El hacerlo puede dañar el protector y disminuir su eficacia.

6. Suelte el cierre de transporte y ajuste la profundidad de corte (vea PARA AJUSTAR LA PROFUNDIDAD DE CORTE). NUNCA APRIETE LA BOQUILLA SIN QUE HAYA INSTALADO LA BROCA. EL HACERLO PUEDE DAÑAR LA BOQUILLA.

7. Para quitar la broca, haga los pasos anteriores al revés.

**PRECAUCIÓN:** Nunca toque la broca inmediatamente después de haberla usado porque puede estar sumamente caliente.

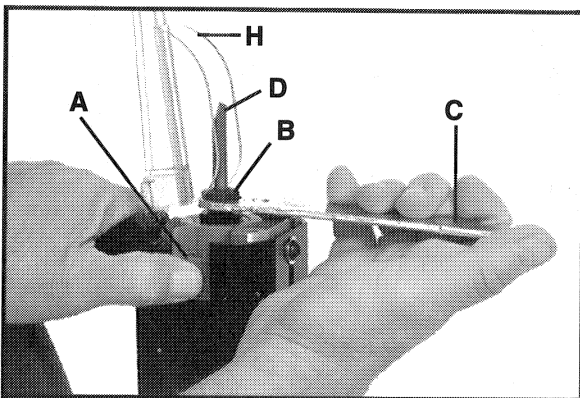


Fig. 4

- A Cerrojo de Eje
- B Tuerca de Boquilla
- C Llave de Boquilla
- D Broca No. 43115
- H Protector del Cortador

## PARA AJUSTAR LA PROFUNDIDAD DE CORTE

**PRECAUCIÓN:** DESCONECTE LA MÁQUINA DE LA FUENTE DE ELECTRICIDAD.

1. Incline el grupo de motor hacia arriba y deténgalo mientras afloja el tornillo inferior de montaje del motor (C) Fig. 3.

**PRECAUCIÓN:** Durante todo el ajuste de profundidad de corte, sujete el motor con una mano para prevenir que se caiga y que cause una herida. El cierre de transporte no se puede usar para prevenir que el motor se caiga durante este procedimiento.

2. Incline el grupo de motor hacia abajo y afloje el tornillo superior de montaje del motor (A) Fig. 2.

3. Coloque el calibre de ajustes (A) Fig. 5, (provisto con el Modelo 551) en la base de la máquina. El calibre tiene cinco escalones que están marcados con espesores estándar de material.

4. Incline el grupo de motor hacia abajo y contra el tope con la punta de la broca tocando el escalón del calibre de ajustes que corresponde al espesor del material que va a cortar.

5. Apriete bien el tornillo superior de montaje del motor.

6. Incline el grupo de motor hacia arriba. Quite el calibre de ajustes. Apriete bien el tornillo inferior de montaje del motor.

7. Incline el grupo de motor hacia abajo y contra el resorte retractor y entonces, suéltelo.

**TOME NOTA:** La distancia entre el extremo de la pieza en elaboración y la ranura (bolsillo) cortada viene de la fábrica con una medida de 3/4". Esta distancia puede variarse al ajustar el tornillo de tope del motor (A) Fig. 5A.

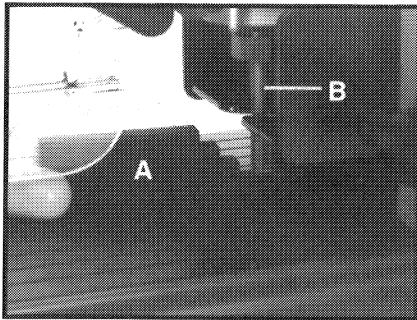


Fig. 5

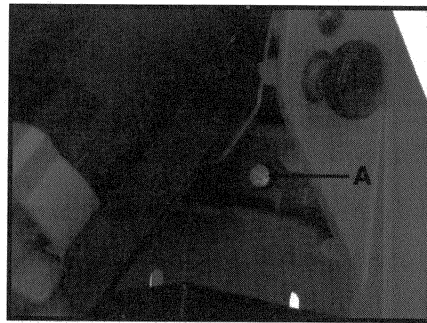


Fig. 5A

**PRECAUCIÓN:** DESCONECTE LA MÁQUINA DE LA FUENTE DE ELECTRICIDAD ANTES DE HACERLE CUALQUIER AJUSTE.

**PRECAUCIÓN:** Incline el motor hasta la posición elevada y enganche el cierre de transporte. Después de hacer los ajustes: desenganche el cierre de transporte, coloque el grupo de motor contra el tope y dele vuelta a mano a la broca para asegurarse de que el cuchillo no toque ninguna parte de la máquina.

## PARA AJUSTAR LA ABRAZADERA DEL TRABAJO

**PRECAUCIÓN:** DESCONECTE LA MÁQUINA DE LA FUENTE DE ELECTRICIDAD.

**PRECAUCIÓN:** incline el motor hasta la posición elevada y enganche el cierre de transporte.

1. Gire la palanca abrazadera (D) Fig. 6, en el SENTIDO DE las manecillas del reloj hasta la posición ABIERTA.
2. Gire la palanca de ajustes para la abrazadera (J) Fig. 6, en el SENTIDO OPUESTO A las manecillas del reloj para aflojarla.

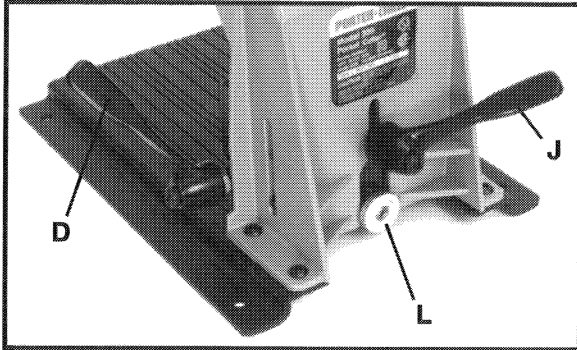


Fig. 6

3. Levante la palanca de ajustes para alzar el grupo de abrazadera y meta una pieza desecha de material (del mismo espesor del que va a usar) debajo de la placa abrazadera (M) Fig. 7. Asiente el material desecho contra el forro de guía de taladrar.
4. Baje el grupo de abrazadera hasta que toque el material desecho y apriete la palanca de ajustes de abrazadera.

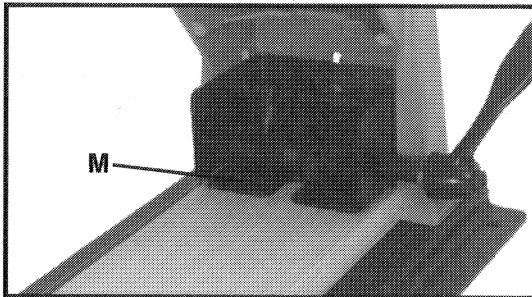


Fig. 7

5. Gire la palanca abrazadera en el SENTIDO CONTRARIO A las manecillas del reloj hasta la posición ABRAZADA. Ahora la pieza desecha de material debe estar firmemente sujeta en la base de la cortadora (Pocket Cutter®). Si la abrazadera está demasiado apretada (no se puede cerrar bien), repita los pasos desde el número 1 hasta el 5, para ALZAR el grupo de abrazadera un poquito. Si la abrazadera está demasiado floja (el material no está FIRMEMENTE abrazado), repita los números 1 a 5 para BAJAR el grupo de abrazadera un poquito.

6. Alce el motor y deténgalo así mientras gira la perilla de cierre de transporte en el sentido opuesto a las manecillas del reloj ENTRE CUATRO Y SEIS VUELTAS para desenganchar el cierre. Baje el motor lentamente y verifique el movimiento libre.

**TOME NOTA:** La palanca abrazadera y la palanca de ajustes de abrazadera están montadas en un cubo hexagonal. Esto permite que el ajuste de la palanca se acomode a las preferencias individuales. **PARA AJUSTAR:** Afloje el tornillo de retención de la palanca, tire (jale) la palanca hacia afuera y gírela hasta la posición deseada. Entonces, remeta la palanca en el cubo hexagonal y apriete el tornillo de retención.

## PARA COLOCAR EL BOLSILLO DE TORNILLO

1. **PRECAUCIÓN:** DESCONECTE LA CORTADORA DE LA FUENTE DE ELECTRICIDAD, incline el motor hasta la posición elevada y enganche el cierre de transporte.
2. Con un lápiz haga una línea en el trabajo en cada lugar donde quiere hacer un bolsillo de tornillo.
3. Coloque el material en la cortadora (Pocket Cutter®) alineando una línea de lápiz con la muesca de "V" (A) Fig. 8, en el rodillo de la abrazadera de trabajo. Gire la palanca abrazadera en el sentido contrario a las manecillas del reloj para sujetar la pieza en la máquina.
4. Alce el motor y deténgalo así mientras gira la perilla de cierre de transporte en el sentido opuesto a las manecillas del reloj ENTRE CUATRO Y SEIS VUELTAS para desenganchar el cierre. Baje el motor lentamente y verifique el movimiento libre.

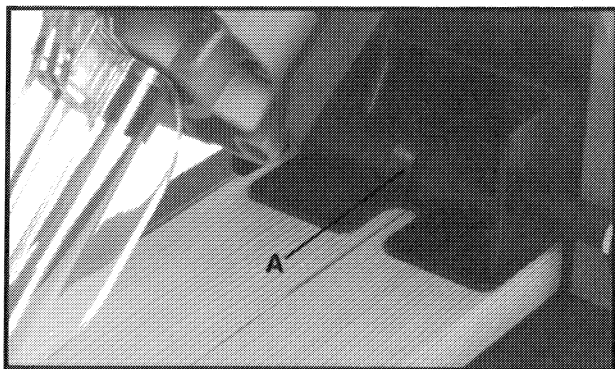


Fig. 8

## EL FORRO DE GUÍA DE TALADRAR

El forro de guía de taladrar fue ajustado en la fábrica para alinear el agujero taladrado a  $\frac{3}{8}$ " (9.5 mm) debajo de la superficie del material. El forro de guía se mueve hacia arriba y hacia abajo con el grupo de abrazadera para mantener esta medida sin tomar en cuenta el espesor del material. Le recomendamos esta posición para hacer todas las ranuras de tornillo.



**PRECAUCIÓN:** DESCONECTE LA CORTADORA DE LA FUENTE DE ELECTRICIDAD, incline el motor hasta la posición elevada y enganche el cierre de transporte.

La posición del forro de guía de taladrar se puede cambiar, según las preferencias individuales, con aflojar la tuerca de retención (L) Fig. 6; luego coloque el forro donde desee y apriete la tuerca de retención otra vez.

Usted puede volver a colocar el forro de guía de taladrar a su posición original como sigue:

1. **PRECAUCIÓN:** DESCONECTE LA CORTADORA DE LA FUENTE DE ELECTRICIDAD, incline el motor hasta la posición elevada y enganche el cierre de transporte.
2. Afloje la tuerca de retención del forro de guía.
3. Escoja el "escalón" (que corresponde al espesor del material para el cual la abrazadera de trabajo está ajustada) en el calibre de ajustes (el mismo calibre que se usó para ajustar la PROFUNDIDAD DE CORTE).
4. Coloque el calibre debajo del forro de guía de tal manera que la parte inferior del forro esté en el escalón apropiado del calibre.
5. Apriete la tuerca de retención del forro de guía.
6. Alce el motor y deténgalo así mientras gira la perilla de cierre de transporte en el sentido opuesto a las manecillas del reloj ENTRE CUATRO Y SEIS VUELTAS para desenganchar el cierre. Baje el motor lentamente y verifique el movimiento libre.

## **CÓMO HACER EL BOLSILLO DE TORNILLO**

Se recomienda hacer varios cortes de prueba en un material desecho para familiarizarse con la operación de la Pocket Cutter® y para revisar los ajustes antes de empezar el trabajo verdadero.

1. Instale la broca de la cortadora (Pocket Cutter®). Ajuste la profundidad de corte y la abrazadera de trabajo como está indicado anteriormente. Si es necesario, ajuste las guías.
2. Asegúrese de que el interruptor esté APAGADO y que el voltaje del circuito eléctrico sea el mismo que el indicado en la placa de especificaciones de la máquina. Conecte la máquina a la fuente de electricidad.
3. Ponga el material en la máquina (ajústelo usando uno de los métodos indicados bajo PARA COLOCAR EL BOLSILLO DE TORNILLO), y apriete bien la abrazadera de trabajo.
4. Ponga la máquina en MARCHA e inclínela lentamente hacia el trabajo hasta que el grupo de motor encuentre el tope.
5. Suelte el gatillo interruptor y desincline la máquina del trabajo. NO AFLOJE LA ABRAZADERA DE TRABAJO.

**PRECAUCIÓN:** El cortador continuará su rotación por unos cuantos segundos después de que la máquina se APAGUE. Manténgase libre del cortador para prevenir una herida personal. NO afloje la abrazadera de trabajo hasta que la rotación de la broca haya parado.

**ASEGÚRESE DE QUE LA BROCA DE LA CORTADORA ESTÉ LIBRE DEL TRABAJO ANTES DE TALADRAR EL AGUJERO DE TORNILLO.**

6. ANTES DE AFLOJAR LA ABRAZADERA DE TRABAJO, taladre el agujero para el tornillo (vea la Fig. 9).
7. Afloje la abrazadera de trabajo y saque el material. Repita como sea necesario.
8. Apriete la boquilla de nuevo después de cada cincuenta (50) cortes para prevenir que la broca se deslice.

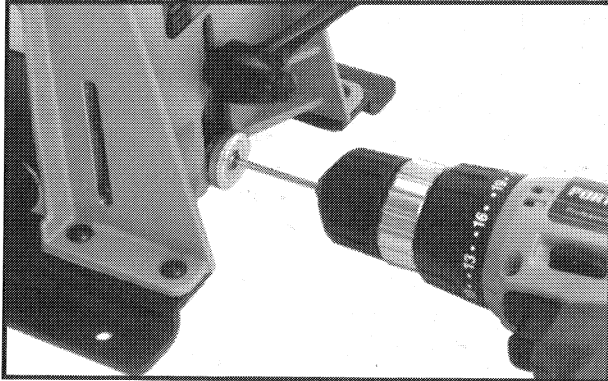


Fig. 9

## MANTENIMIENTO

### MANTENGA LA HERRAMIENTA LIMPIA

Periódicamente sople todos los conductos de ventilación con aire seco a presión. Todas las partes de plástico deben ser limpiadas con una tela suave y húmeda. NUNCA use solventes para limpiar las partes de plástico. Pueden disolverlo o de otra manera dañar el material.

**PRECAUCIÓN:** Use anteojos de seguridad cuando use aire a presión.

### FALLA DE PONERSE EN MARCHA

Si su herramienta falla de ponerse en marcha, revísela para asegurarse de que los contactos de la clavija estén en buen contacto con el tomacorriente. También, revise si hay fusibles fundidos o ruptores abiertos en el circuito.

### LUBRICACIÓN

Esta herramienta ha sido lubricada con suficiente lubricante de alta calidad para la vida de la máquina bajo condiciones de uso normal. La lubricación adicional no es necesaria.

### INSPECCIÓN DE ESCOBILLAS (Carbones)

Después de aproximadamente 100 horas de uso, lleve o mande su herramienta a su Estación de Servicio Autorizado por Porter-Cable más cercana para limpiarla a fondo y revisarla; para reemplazar partes gastadas, cuando sea necesario; para relubricarla de nuevo, si es requerido; para reensamblarla con escobillas nuevas; y para verificar su rendimiento.

Cualquier pérdida de potencia antes de la inspección de arriba puede indicar que su herramienta necesite servicio inmediato. **NO CONTINÚE EL USO DE LA HERRAMIENTA BAJO ESTA CONDICIÓN.** Si el voltaje de la fuente de electricidad está correcto, devuelva su herramienta a la Estación de Servicio para obtener servicio inmediato.

## **SERVICIO Y REPARACIONES**

Toda herramienta de calidad eventualmente necesitará servicio o reemplazo de partes gastadas debido al uso normal. Estas operaciones, incluyendo la inspección y el reemplazo de escobillas, deben hacerse **UNICAMENTE** en una **ESTACION DE SERVICIO AUTORIZADO POR PORTER-CABLE** o en un **CENTRO DE SERVICIO DE PORTER-CABLE**. Toda reparación hecha por estas agencias está completamente garantizada contra material y hechura defectuosa. No podemos garantizar reparaciones hechas o intentadas por ninguna otra agencia.

Si usted tiene alguna pregunta acerca de su herramienta, haga el favor de escribirnos cuando quiera. En cualquier comunicación, por favor escriba toda la información dada en la placa de su herramienta (número de modelo, tipo, número de serie, etc.).

## **ACCESORIOS**

Esta herramienta ha sido probada con los siguientes accesorios. Para la más segura operación, se recomienda que solamente estos accesorios sean usados con este producto.

**ADVERTENCIA:** Como ningún otro accesorio, fuera de los indicados, se ha probado con este producto, el uso de tal accesorio puede ser peligroso.

- 43115** Broca de Cortadora (Pocket Cutter®)
- 5501** Tornillos de Agujero Cuadrado (Robertson) de 1¼"  
(100 por paquete)
- 5502** Tornillos de Agujero Cuadrado (Robertson) de 1½"  
(100 por paquete)
- 5503** Broca de 7/64" (Extra Larga)
- 5504** Broca Cuadrada (6" o 15 cm de Largo)
- 44745** Llave de Boquilla
- 48245** Llave Hexagonal
- 876689** Calibre de Ajustes

## PÓLIZA DE GARANTÍA DE 1 AÑO DE PORTER-CABLE

La Compañía de Porter-Cable garantiza sus herramientas de clavar y de grapar apartir de 1 año de la fecha de compra. Porter-Cable reparará o reemplazará – según nuestra opción – cualquier parte o partes de la herramienta o de los accesorios protegidos bajo esta garantía que, después de examinarlas, demuestren cualquier defecto en los materiales o mano de obra durante el periodo de la garantía. Para reparación o reemplazo, devuelva la herramienta o accesorio completo, cubriendo el precio de transporte, al Centro de Servicio de Porter-Cable o a la Estación de Servicio Autorizado más cercana, según la lista de su directorio telefónico bajo "TOOLS ELECTRIC" (HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS). Puede ser que requiera prueba de compra. Esta garantía no incluye los empaques de anillo ni las paletas de impulsor y no es válida en caso de mal uso, abuso o desgaste normal de la herramienta así como reparaciones efectuadas o atentadas por otros medios que no sean de los Centros de Servicio de Porter-Cable o las Estaciones de Servicio Autorizado por Porter-Cable.

CUALQUIER GARANTÍA IMPLICADA, INCLUSO LAS GARANTÍAS DE MERCADERÍA Y APTITUD PARA PROPOSITOS ESPECIALES O PARTICULARES, DURARÁN POR SÓLO UN (1) AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

Para obtener información de la garantía de desempeño haga el favor de escribir a Porter-Cable Corporation 4825 Highway 45 North, P. O. Box 2468, Jackson, Tennessee 38302-2468; Attention: Product Service. LA OBLIGACIÓN ANTERIORMENTE MENCIONADA ES AL ÚNICA RESPONSABILIDAD DE PORTER-CABLE BAJO ESTA O CUALQUIER GARANTÍA IMPLICADA. PORTER-CABLE DE NINGUNA MANERA SERÁ RESPONSABLE POR NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O CONSECUENTE. Algunos estados no permiten limitaciones de tiempo de garantías implicadas ni la exclusión o la limitación de daños incidentales o consecuentes, así es que hay una posibilidad que la limitación o la exclusión no le aplique a usted.

La garantía le da a usted unos derechos especificados y legales. Puede ser que usted tenga también otros derechos legales los cuales varían de un estado a otro.

PRODUCTO \_\_\_\_\_

MODELO \_\_\_\_\_ No. DE SERIE \_\_\_\_\_

DISTRIBUIDOR \_\_\_\_\_

TELÉFONO \_\_\_\_\_

FECHA DE ENTREGA \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /19 \_\_\_\_\_

FIRMA/SELLO \_\_\_\_\_



Manuel  
d'utilisation

# POCKET CUTTER®

## COUPE-POCHE POUR VIS À ISOLATION DOUBLE



MODÈLE  
551

### AVIS IMPORTANT

*Assurez-vous que toute personne utilisant ce matériel a préalablement lu avec attention et compris les instructions contenues dans ce mode d'emploi avant de commencer à utiliser ce matériel.*

Une plaque de fabricant portant le modèle et le numéro de série de cet outil se trouve sur le boîtier principal. Notez ces numéros dans les espaces fournis ci-dessous et conservez-les soigneusement.

Modèle: \_\_\_\_\_

Type: \_\_\_\_\_

Numéro de série: \_\_\_\_\_

Numéro de la pièce: 885600-798

Pour de plus amples renseignements concernant Porter-Cable, consultez notre Website à l'adresse suivante :

<http://www.porter-cable.com>

**PORTER+CABLE**  
PROFESSIONAL POWER TOOLS

## IMPORTANT AVIS DE SÉCURITÉ:

**AVERTISSEMENT:** Quand on utilise des outils électriques, il est nécessaire de prendre certaines mesures de sécurité afin de réduire tout risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure comme:

LISEZ ET SUIVEZ SCRUPULEUSEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS.

Cet outil n'a été conçu que pour certaines applications. Porter-Cable recommande que cet outil ne soit ni modifié ni utilisé pour des applications pour lesquelles il n'a pas été conçu. Si vous avez des questions portant sur l'utilisation de cet outil, NE L'UTILISEZ PAS avant d'avoir pris contact Porter-Cable et nous avoir parlé.

Technical Service Manager  
Porter-Cable Corporation  
4825 Highway 45 North  
P.O. Box 2468  
Jackson, TN 38302-2468

**FICHE POLARISÉE:** Afin de réduire le risque de décharge électrique, cet outil possède une fiche polarisée (une fiche est plus large que l'autre). Cette fiche peut être introduite dans une prise de courant polarisée d'une seule manière. Si la fiche ne peut pas être introduite dans la prise, retournez-la et essayer à nouveau. Si la fiche ne pas être introduite après cette deuxième tentative, contactez un électricien qualifié et demandez-lui d'installer une prise de courant polarisée. Ne changez surtout pas la fiche polarisée.

- 1. NETTOYEZ VOTRE AIRE DE TRAVAIL.** Une aire et un banc de travail qui ne sont ni nets ni propres sont des endroits propices aux accidents.
- 2. ÉVITEZ LES ENVIRONNEMENTS DANGEREUX.** Ne laissez pas traîner les outils électriques sous la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans des milieux moites ou humides. Éclairer soigneusement les aires de travail. N'utilisez pas d'outils électriques quand vous vous trouvez en présence de gaz ou de liquides inflammables.
- 3. FAITES ATTENTION AUX DÉCHARGES ÉLECTRIQUES.** Éliminez tout contact entre votre corps et des surfaces mises à terre comme, par exemple, tuyaux, radiateurs, cuisinières et fourneaux électriques, réfrigérateurs.
- 4. ÉLOIGNEZ LES ENFANTS.** Ne permettez pas aux visiteurs de toucher aux outils ou aux cordons de rallonge. Les visiteurs ne devraient pas être permis dans les aires de travail.
- 5. ENFERMEZ LES OUTILS QUANT VOUS NE LES UTILISEZ PAS.** Quand vous n'êtes pas en train de les utiliser, les outils devraient être enfermés dans un endroit sec et élevé possédant une serrure que les enfants ne peuvent ni atteindre ni ouvrir.
- 6. NE FORCEZ PAS VOS OUTILS.** Un outil fera un meilleur travail, et avec un maximum de sécurité, si vous limitez son utilisation à la force optimale indiquée.
- 7. UTILISEZ LE BON OUTIL.** Ne cherchez pas à accomplir un travail demandant un outil de haute performance avec des outils trop petits ou avec de mauvais attachements. N'utilisez pas un outil pour accomplir des tâches pour lesquels il n'a pas été conçu. Par exemple, n'utilisez pas une scie circulaire pour scier des branches d'arbre ou des bûches.



**8. PORTEZ DES VÊTEMENTS APPROPRIÉS.** Ne portez ni vêtements flottants ou desserrés ni bijoux. Les vêtements flottants, les bijoux et les cordons de serrage peuvent facilement être pris dans les éléments mobiles d'un outil. Nous vous recommandons de mettre des gants en caoutchouc et de porter des chaussures à semelles antidérapantes quand vous travaillez à l'extérieur. Si vous avez les cheveux longs, mettez également un couvre-chef qui retiendra vos cheveux.

**9. UTILISEZ DES LUNETTES DE PROTECTION.** Portez des lunettes de protection quand vous utilisez des outils mécaniques ou électriques, Mettez également un masque antipoussière si l'opération à accomplir dégagera de la poussière. Toute personne se trouvant dans une aire de travail où des outils mécaniques ou électriques sont en opération devraient également mettre des lunettes de sécurité et un masque antipoussière.

**10. N'ABUSEZ PAS LE CORDON OU LE FIL ÉLECTRIQUE.** Ne transportez jamais un outil en le tenant par son cordon électrique. N'essayez pas de débranchez un outil en tirant violemment sur le cordon. Eloignez le cordon de toute source de chaleur, d'huile, ou des surfaces possédant des bords tranchants. Faites immédiatement remplacer un cordon endommagé ou usé. **N'ESSAYEZ PAS DE REPARER LE CORDON D'UN OUTIL ÉLECTRIQUE.**

**11. FIXEZ SOIGNEUSEMENT VOTRE OUVRAGE.** Utilisez des étaux ou des pinces de serrage pour maintenir votre ouvrage. Cela est plus sûr et vous permet également d'avoir les deux mains libres pour accomplir votre travail.

**12. NE VOUS PENCHEZ PAS.** Maintenez constamment votre équilibre en gardant les deux pieds sur terre.

**13. ENTRETENEZ VOS OUTILS AVEC ATTENTION.** Afin d'avoir une performance optimale et leur permettre de fonctionner avec le maximum de sécurité, il est nécessaire d'affûter et de nettoyer soigneusement ses outils. Suivez minutieusement les instructions pour le graissage et pour le changement d'accessoires. Inspectez périodiquement les cordons électriques, et si vous en trouver un d'endommagé ou d'usé, faites-le remplacer par un service de maintien après-vente autorisé. Faites remplacer immédiatement toute pièce cassée, perdue ou usée. Assurez-vous que les poignées sont propres, sèches et ne sont pas enduites d'huile ou d'autres matières grasses.

**14. DÉBRANCHEZ LES OUTILS.** Débranchez vos outils quand vous ne les utilisez pas, avant de faire un service de maintien, ou quand vous êtes en train de procéder à un changement d'accessoire comme, par exemple, un changement de lames, de mèches ou de fraises.

**15. RETIREZ LES CLÉS DE RÉGLAGE.** Assurez-vous que les clés de réglage ont été retirées de l'outil avant de mettre celui-ci en marche.

**16. NE METTEZ PAS VOTRE OUTIL EN MARCHÉ ACCIDENTELLEMENT.** Ne transportez pas un outil qui est branché avec votre doigt sur la gâchette. Assurez-vous que la gâchette n'est pas en position de mise en marche quand vous branchez un outil. Tenez vos mains, votre corps et vos vêtements éloignés d'un outil quand vous le branchez.

**17. UTILISATION DU CORDON DE RALLONGE CORRECT.** Assurez-vous que votre rallonge est en bon état. Quand vous en utilisez un, assurez-vous que le cordon est assez gros de transporter le courant appelé par l'outil. L'utilisation d'un cordon de rallonge qui ne correspond pas à l'appel précipitera un abaissement de voltage dans la ligne et de la surchauffe. Le barème suivant montre la grosseur du cordon nécessaire, dépendant de la longueur du cordon et l'ampérage de l'outil indiquée sur la plaque de fabricant. Si vous en doutez, utilisez un plus gros cordon. D'autant plus basse l'indication de la grosseur du cordon, d'autant plus gros le cordon.

AMPÉRAGE		VOLTS	LONGUEUR DU CORDON EN FEET			
		120 V	25 ft.	50 ft.	100 ft.	150 ft.
Plus De	Pas Plus De	240 V	50 ft.	100 ft.	200 ft.	300 ft.
		AWG (Calibre)				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Pas recommandé	

**18. RESTEZ ÉVEILLEZ.** Faites attention à ce que vous faites. Utilisez votre bon sens. N'utilisez pas d'outil mécanique ou électrique si vous êtes fatigués ou si vous vous trouvez sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues.

**19. VÉRIFIEZ LES PIÈCES ENDOMMAGÉS.** Avant de continuer à utiliser un outil, le cache de sécurité ou toute autre pièce ou accessoire endommagé doit être soigneusement inspecté afin de déterminer s'il pourra continuer à fonctionner et à accomplir la fonction qu'il est destiné à remplir sans problème aucun. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, les attaches des pièces mobiles, les cassures des pièces ou des montures, ou toute autre condition qui pourrait affecter l'opération de l'outil. Un cache de sécurité, ou toute autre pièce endommagée, doit être réparé ou remplacé par un service de maintien après-vente autorisé sauf contre-indication dans ce manuel. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un service de maintien après-vente autorisé. N'utilisez pas un outil si un bouton ou un interrupteur de mise en marche ne peut pas faire démarrer ou arrêter un outil.

**20. PORTEZ DES PROTECTEURS D'OREILLES.** Portez des protecteurs d'oreilles afin de sauvegarder votre ouïe.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

### AVIS SUPPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ POUR LE COUPE-POCHE (POCKET CUTTER®)

- 1. LAISSEZ LE CACHE DE SÉCURITÉ EN PLACE ET EN BON ÉTAT.** Vérifiez l'opération avant chaque utilisation. Ne l'utilisez pas si la cache de sécurité ne ferme pas très bien au dessus de la mèche de la foreuse.
- 2. DÉBRANCHEZ TOUJOURS LA MACHINE** de la source de puissance avant de la régler ou de changer de mèche.
- 3. ENGAGEZ LA SERRURE POUR TRANSPORT** en position HAUTE avant de régler l'outil ou de changer de mèche.
- 4. ASSUREZ-VOUS TOUJOURS** que l'écrou du collect est bien serré pour éviter que la mèche glisse pendant l'utilisation.
- 5. ÉLOIGNEZ LES MAINS DU COUPE-POCHE** quand le moteur est en marche pour éviter de la blessure.
- 6. ASSUREZ-VOUS QUE LE COUPE-POCHE** est loin de l'ouvrage avant de démarrer le moteur.
- 7. MAINTENEZ UNE PRESSION DE COUPE CONSTANTE.** Ne surchargez pas le moteur.
- 8. NE TOUCHEZ JAMAIS** aux mèches après l'utilisation. Elles risquent d'être extrêmement chaudes.
- 9. BOULONNEZ OU SERREZ LA MACHINE** à l'établi.
- 10. NE SERREZ JAMAIS** l'écrou du collet sans avoir inséré la mèche.

**11. NE LAISSEZ JAMAIS L'OUTIL** jusqu'à ce qu'il s'arrête complètement.

**12. QUELQUES SORTES DE BOIS CONTIENNENT DES AGENTS DE CONSERVATION QUI POURRAIENT ÊTRE TOXIQUES.** Évitez bien soigneusement de l'inhalation ou du contact avec la peau en utilisant ces matériaux. Demandez, et puis suivez, des avis de sécurité disponibles chez le fournisseur de votre matériel.

## PIÈCES DE REMPLACEMENT

En maintenant la machine, n'utilisez que des pièces de remplacement identiques.

## LE MOTEUR

Beaucoup d'outils Porter-Cable s'alimentent ou du courant continu (DC), ou du cycle monophasé de 25 à 60 courant alternatif (AC) et du voltage entre plus ou moins 5 pour cent de ce qui est indiqué sur la plaque de fabricant de l'outil. Plusieurs modèles, pourtant, ne sont destinés que pour courant alternatif (AC). Regardez la plaque de fabricant sur l'outil pour le voltage et le courant correct.

**ATTENTION:** N'alimentez pas votre outil d'un courant dont le voltage n'est pas entre les limites correctes. N'alimentez pas du courant continu (DC) les outils destinés seulement pour courant alternatif (AC). De faire ainsi pourrait endommager sérieusement l'outil.

## MODE D'EMPLOI

### PRÉFACE

Le Coupe-Poche pour vis (Pocket Cutter®) Porter-Cable Modèle 551 est destiné à couper des poches de  $\frac{5}{16}$ " de largeur sur de  $\frac{5}{16}$ " à  $\frac{3}{4}$ " de profondeur, dans des matériaux de  $\frac{3}{8}$ " à  $1\frac{1}{2}$ " d'épaisseur sur d'au moins  $1\frac{1}{16}$ " de largeur. Une bague-guide réglable donne l'alignement précis à la foreuse pour forer un trou de vis d'un diamètre de  $\frac{7}{64}$ ".

Le Coupe-Poche (Pocket Cutter®) doit être boulonné ou serré à l'établi pour éviter du mouvement pendant le fonctionnement. Une aile de 1" de largeur sur 12" de longueur est fournie à chaque côté de la machine pour serrage; et quatre trous de  $\frac{5}{16}$ " de diamètre (patron de  $7\frac{1}{2}$ " sur 10") sont fournis pour boulonner la machine à l'établi. Pour quelques applications il serait peut-être plus commode de boulonner la machine à un morceau de contre-plaqué et ensuite de serrer le contre-plaqué à l'établi.

### SERRURE POUR TRANSPORT

Le Coupe-Poche pour vis (Pocket Cutter®) est équipé d'une serrure pour transport. Utilisez la serrure pour serrer le bloc-moteur en position haute avant de le régler ou changer de mèche. Utilisez la serrure pour serrer le moteur en position basse avant de transporter ou ranger le Coupe-Poche (Pocket Cutter®).

Quand la serrure est engagée avec le moteur en position HAUTE, la serrure prévient le moteur de tomber ou heurter l'opérateur qui est en train de le régler ou changer de mèche. Quand la serrure est engagée avec le moteur en position BASSE, le Coupe-Poche (Pocket Cutter®) peut être porté par la poignée (comme une valise).

Le Coupe-Poche (Pocket Cutter®) a été expédié avec la serrure engagée en position BASSE. Pour faire fonctionner la serrure:

1. Mettez la machine sur l'établi.

**ATTENTION: NE BRANCHEZ PAS L'OUTIL A LA SOURCE DE PUISSANCE.**

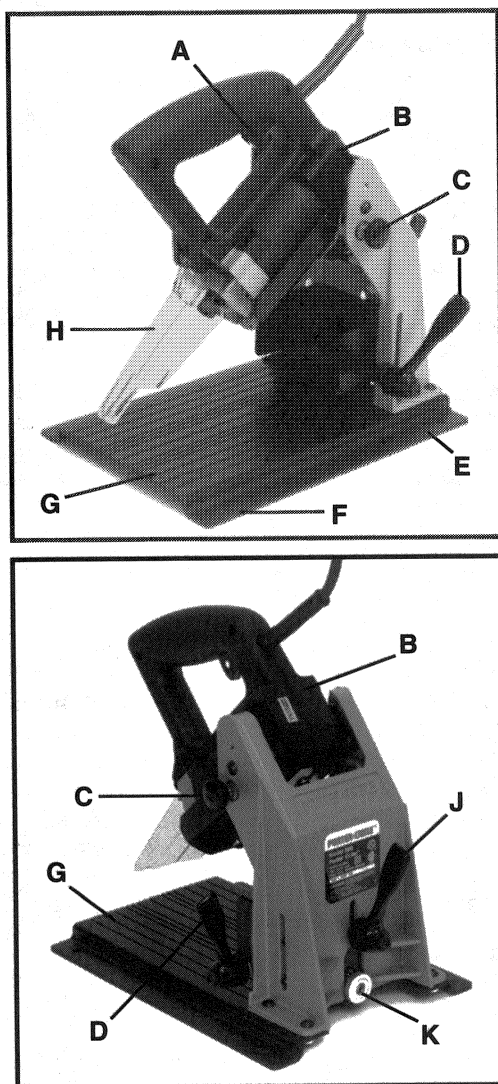


Fig. 1

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| A La gâchette                            | F Le Trou pour montage           |
| B Le Bloc-Moteur                         | G La Base                        |
| C Le Bouton de la serrure pour transport | H Le Cache de sécurité           |
| D Le Levier de l'étau d'ouvrage          | J Le Levier de réglage de l'étau |
| E L' Aile pour serrage                   | K La Bague-Guide de la foreuse   |

2. Abaissez la poignée en tournant le bouton de la serrure pour transport (voir Fig. 1) en sens inverse des aiguilles d'une montre de quatre à six tours complets pour desserrer la serrure.

**À NOTER:** Si le bouton de la serrure pour transport n'est pas tourné au moins quatre tours complets, le Coupe-Poche (Pocket Cutter®) peut être endommagé.

3. Pivotez le bloc-moteur de haut en bas en vérifiant un mouvement libre. Quand desserré, le bloc-moteur devrait pencher jusqu'à approximativement 45° (voir Fig. 1).

4. Engagez la serrure en position HAUTE avant de le régler ou changer de mèche. **POUR ENGAGER:** Penchez le bloc-moteur en position HAUTE et tenez-le en tournant le bouton de la serrure en sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien serré. **POUR DESSERRER:** Soulever le bloc-moteur et tenez-le en tournant le bouton de la serrure pour transport (voir Fig. 1) en sens inverse des aiguilles d'une montre de quatre à six tours complets pour desserrer la serrure. Abaissez doucement le moteur et vérifiez un mouvement libre.

**À NOTER:** Si le bouton de la serrure pour transport: n'est pas tourné au moins quatre tours complets, le Coupe-Poche (Pocket Cutter®) peut être endommagé.

5. Engagez la serrure en position BASSE avant de déplacer ou de ranger le Coupe-Poche (Pocket Cutter®). **POUR ENGAGER:** Abaissez le bloc-moteur contre le vis de blocage (Voir Fig. 3) et tenez-le en tournant le bouton de la serrure en sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien serré.

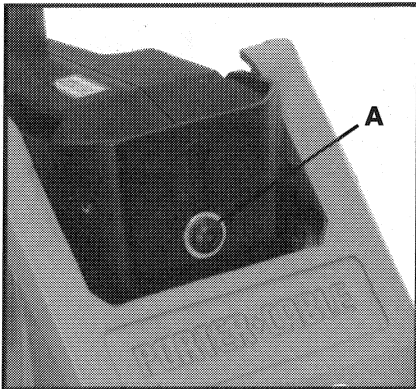


Fig. 2

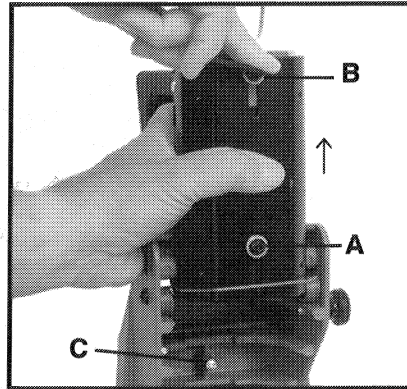


Fig. 3

## **POUR DÉMARRER ET ARRÊTER LE COUPE-POCHE (POCKET CUTTER®)**

**ATTENTION:** NE BRANCHEZ PAS LE COUPE-POCHE (POCKET CUTTER®) À UNE SOURCE DE PUISSANCE avant d'avoir lu et compris ce manuel entier.

1. Appuyez sur la gâchette (Voir Fig. 1) pour démarrer le moteur. Relâchez la gâchette pour arrêter le moteur.

**À NOTER:** Un trou est fourni dans la gâchette pour qu'une anse de ¼" du cadenas puisse entrer pour serrer la gâchette à fin d'éviter l'utilisation de cette machine par un opérateur inautorisé.

## POUR INSTALLER LA MÊCHE DANS LE COUPE-POCHE (POCKET CUTTER®)

**ATTENTION:** DÉBRANCHEZ LA MACHINE DE LA SOURCE DE PUISSANCE.

1. Utilisez la clé hexagonale de 5/32" fournie avec le Coupe-Poche (Pocket Cutter®) pour desserrer le vis de montage d'au-dessus du moteur (A) Fig. 2.

**ATTENTION:** Penchez le moteur pour positionner et engager la serrure pour transport.

2. Penchez le bloc-moteur jusqu'à l'envers (voir Fig. 3) et tenez-le en desserrant le vis de montage au dessous (B) et en glissant le moteur jusqu'à la position de profondeur-de-coupe maximum. Serrez bien le vis de montage d'au dessous du moteur.

3. Nettoyez et insérez la tige de la mèche spéciale du Coupe-Poche (Pocket Cutter®) (43115) dans le collet jusqu'à ce que l'épaulement de la tige de la mèche reste sur le collet.

**ATTENTION:** N'UTILISEZ QUE DE MÊCHE SPÉCIALE DU COUPE-POCHE (POCKET CUTTER®), #43115. L'utilisation d'aucune autre mèche peut causer de la blessure ou l'endommagement de l'ouvrage ou de la machine.

4. Appuyez sur la serrure du porte-foret (A) Fig. 4, et tournez d'une main l'écrou du collet en sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la serrure engage le trou de l'arbre du moteur.

5. En tenant la serrure du porte-foret engagée, utilisez la clé fournie pour bien serrer l'écrou du collet en le tournant en sens des aiguilles d'une montre.

**ATTENTION:** Ne tenez pas le cache de sécurité quand vous installez ou enlevez une mèche. Le cache peut être endommagé et son efficacité réduite.

6. Desserrez la serrure pour transport et réglez la profondeur de coupe (voir POUR RÉGLER LA PROFONDEUR DE COUPE.) NE SERREZ JAMAIS LE COLLET SANS INSÉRER LA MÊCHE. DE FAIRE AINSI PEUT ENDOMMAGER LE COLLET.

7. Pour enlever la mèche, faites l'inverse de la procédure ci-dessus.

**ATTENTION:** Ne touchez jamais à la mèche immédiatement après l'utilisation. La mèche pourrait être très chaude.

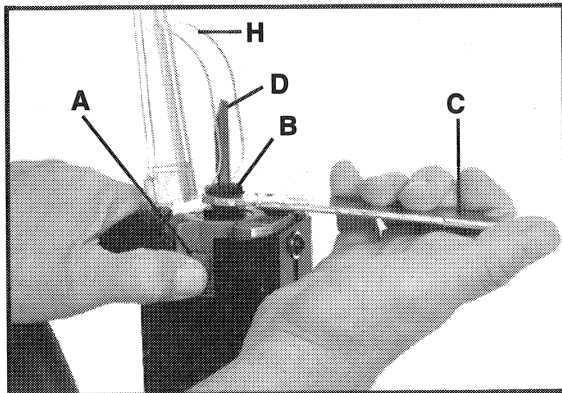


Fig. 4

- A La Serrure du porte-foret
- B L'écrou du collet
- C La Clé du collet
- D La Mèche 43115
- H Le Cache de sécurité

## POUR RÉGLER LA PROFONDEUR DE COUPE

**ATTENTION:** DÉBRANCHEZ LA MACHINE DE LA SOURCE DE PUISSANCE.

1. Penchez le bloc-moteur vers le haut et tenez-le en desserrant le vis de montage d'en dessous du moteur, (C) Fig. 3.

**ATTENTION:** Tenez bien d'une main le bloc-moteur pendant cette procédure entière du réglage de la profondeur de coupe à fin d'éviter d'être blessé par un moteur qui tombe. La serrure pour transport ne peut pas être utilisée de prévenir la chute d'une machine pendant cette procédure.

2. Penchez le bloc-moteur vers le bas et desserrez le vis de montage d'en-dessus du moteur (A) Fig. 2.

3. Positionnez la jauge de réglage (A) Fig. 5, fournie du modèle 551, sur la base de la machine. La jauge a cinq mesures marqués des épaisseurs des matériaux standards.

4. Penchez le bloc-moteur vers le bas contre le vis de blocage avec la pointe de la mèche restant sur le mesure de la jauge de réglage correspondant à l'épaisseur du matériel à être coupé.

5. Serrez bien le vis de montage du moteur d'au-dessus le haut.

6. Penchez le moteur vers le haut. Enlevez la jauge de réglage. Serrez bien le vis de montage du dessous du moteur.

7. Penchez le bloc-moteur vers le bas contre le ressort de retour et relâchez.

**À NOTER:** La distance entre le bout de l'ouvrage et la poche coupée est réglée à fabrication à  $\frac{3}{4}$ ". Cette distance peut être variée par le réglage du vis de blocage du moteur (A) Fig. 5A.

**ATTENTION:** DÉBRANCHEZ LA MACHINE DE LA SOURCE DE PUISSANCE AVANT DE FAIRE DES RÉGLAGES.

**ATTENTION:** Penchez le moteur jusqu'en position haute et engagez la serrure pour transport. Après avoir fait des réglages, positionnez le bloc-moteur contre l'arrêt et tournez à la main la mèche pour vous assurer que le tanchant ne prend aucun contact avec la machine.

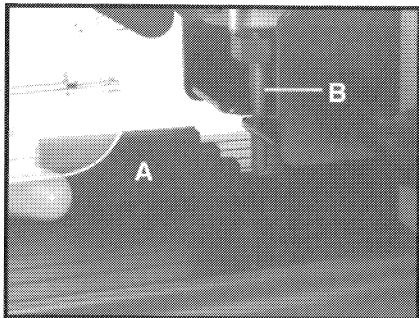


Fig. 5

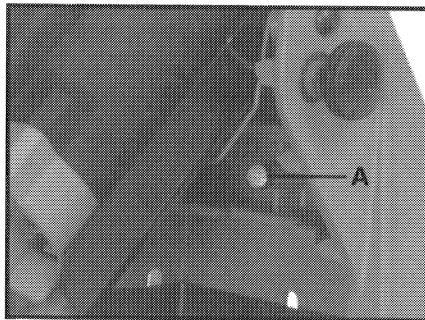


Fig. 5A

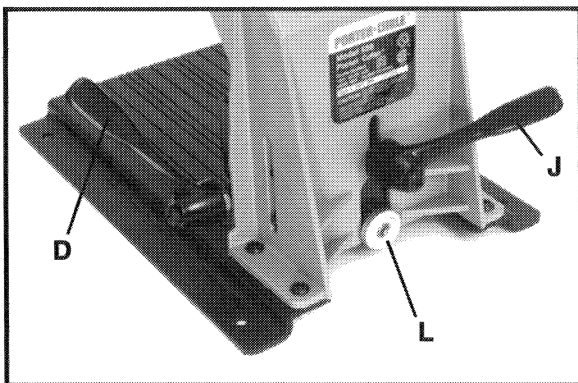


Fig. 6

## POUR RÉGLER L'ÉTAU D'OUVRAGE

**ATTENTION:** DÉBRANCHEZ LA MACHINE DE LA SOURCE DE PUISSANCE

**ATTENTION:** Penchez le moteur jusqu'en position haute et engagez la serrure pour transport.

1. Tournez le levier de l'étau d'ouvrage (D) Fig. 6, en sens des aiguilles d'une montre jusqu'en position OUVERTE.
2. Tournez le levier de réglage de l'étau (J) Fig. 6, en sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer.
3. Soulevez le levier de réglage pour soulever l'ensemble de l'étau et insérez un bout de matériel (de la même épaisseur du matériel de l'ouvrage) en-dessous du plateau de l'étau. Positionnez le matériel contre la bague-guide de la foreuse.
4. Abaissez l'ensemble de l'étau jusqu'à ce qu'il prenne contact avec le matériel et serrez bien le levier de réglage de l'étau.

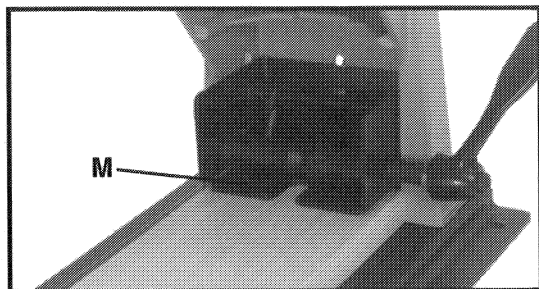


Fig. 7

5. Tournez le levier de l'étau d'ouvrage en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'en position serrée. Le bout du matériel devrait être bien serré à la base du Coupe-Poche (Pocket Cutter®). Si l'étau est trop serré (il ne fermera pas complètement jusqu'en position serrée), répétez la procédure de numéro 1 à 5, en soulevant l'ensemble de l'étau un petit peu. Si l'étau est trop desserré (le matériel n'est pas bien serré), répétez la procédure de numéro 1 à 5, en abaissant l'ensemble de l'étau un petit peu.



6. Soulevez le bloc-moteur et tenez-le en tournant le bouton de la serrure pour transport en sens inverse des aiguilles d'une montre de quatre à six tours complets pour desserrer la serrure. Abaissez doucement le moteur et vérifiez un mouvement libre.

**À NOTER:** Et le levier de l'étau d'ouvrage et le levier de réglage de l'étau sont montés sur des moyeux hexagonales. Il permet que l'orientation du levier soit réglée pour des préférences individuelles.  
**POUR RÉGLER:** Desserret l'écrou de retenu du levier, tirez le levier et tournez-le jusqu'à la position désirée, poussez le levier sur le moyeu hexagonale, et resserrez: l'écrou de retenu.

## POUR POSITIONNER LA COUPE DE POCHE

1. **ATTENTION:** DÉBRANCHEZ LA MACHINE DE LA SOURCE DE PUISSANCE, penchez le moteur jusqu'en position haute et engagez la serrure pour transport.

2. Marquez au crayon sur l'ouvrage à chaque emplacement de poche désiré.

3. Mettez le matériel contre le Coupe-Poche (Pocket Cutter®) en alignant la marque au crayon sur le centre de l'entaille "V" (A) Fig. 8, dans le rouleau de l'étau d'ouvrage. Tournez le levier de l'étau en sens inverse des aiguilles d'une montre pour bien sécuriser l'ouvrage dans la machine.

4. Soulevez le bloc-moteur et tenez-le en tournant le bouton de la serrure pour transport en sens inverse des aiguilles d'une montre de quatre à six tours complets à fin de desserrer la serrure. Abaissez doucement la machine et vérifiez un mouvement libre.

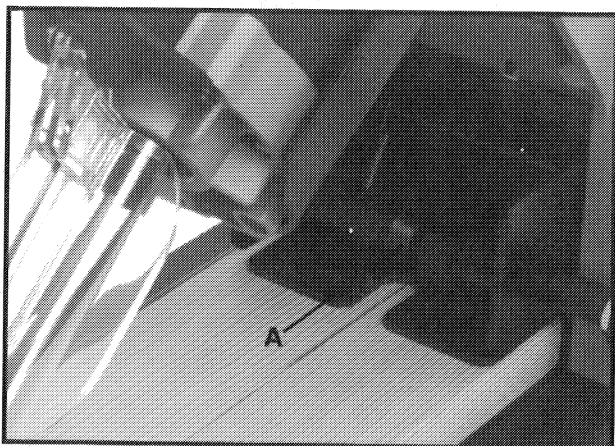


Fig. 8

## LA BAGUE-GUIDE POUR LA FOREUSE

La bague-guide pour la foreuse est réglée à fabrication d'aligner le trou foré à  $\frac{3}{8}$ " au dessous de la surface du matériel. La bague-guide se déplace de haut en bas avec l'ensemble de l'étau pour que cet emplacement soit maintenu pour n'importe quelle épaisseur du matériel. Nous recommandons cette position pour toutes les poches.

**ATTENTION: DÉBRANCHEZ LA MACHINE DE LA SOURCE DE PUISSANCE**, penchez le moteur jusqu'en haute position et engagez la serrure pour transport avant de régler.

La placement de la bague-guide pour la foreuse peut être changée pour des préférences individuelles en desserrant l'écrou de retenu (L) Fig. 6. Déplacez la bague-guide jusqu'à l'emplacement désiré, et puis resserrez l'écrou de retenu.

La bague-guide pour la foreuse peut être retournée à son réglage original ainsi:

1. **ATTENTION: DÉBRANCHEZ LA MACHINE DE LA SOURCE DE PUISSANCE**, penchez le moteur jusqu'en position haute et engagez la serrure pour transport.
2. Desserrez l'écrou de retenu de la bague-guide.
3. Choisissez la mesure de la jauge de réglage (la même jauge utilisée de régler la profondeur de coupe) qui correspond de l'épaisseur du matériel pour laquelle l'étau d'ouvrage est réglé.
4. Placez la jauge au dessous de la bague-guide pour que le dessous de la bague-guide reste sur la mesure de la jauge approprié.
5. Resserrez l'écrou de retenu de la bague-guide.
6. Soulevez le bloc-moteur et tenez-le en tournant le bouton de la serrure pour transport en sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer la serrure. Abaissez le moteur doucement et vérifiez un mouvement libre.

## POUR COUPER UNE POCHE

Il est recommandé de faire plusieurs essais de coupe d'un bout de matériel pour vous familiariser complètement avec l'opération du Coupe-Poche (Pocket Cutter®) et pour vérifier tout réglage avant de commencer votre ouvrage.

1. Installez la mèche du Coupe-Poche (Pocket Cutter®), réglez la profondeur de coupe et l'étau d'ouvrage comme instruit préalablement. Réglez les barrières si nécessaire.
2. Assurez-vous que la machine soit éteinte et le circuit de voltage est correspondant au voltage marqué sur la plaque de la machine. Branchez la machine à la source de puissance.
3. Positionnez le matériel dans la machine (alignez-le en utilisant une des méthodes décrites en POUR POSITIONNER LA COUPE DE POCHE ), serrez bien l'étau d'ouvrage.
4. Mettez la machine en marche et pivotez doucement la machine vers l'ouvrage jusqu'à ce que le moteur arrive à l'arrêt.
5. Relâchez la gâchette et pivotez la machine hors de l'ouvrage. **NE DESSERREZ PAS L'ÉTAU D'OUVRAGE.**

**ATTENTION:** Le Coupe-Poche continuera de tourner pendant plusieurs secondes après que la machine soit éteinte. Eloignez-vous du Coupe-Poche afin d'éviter de la blessure. NE: DESSERREZ PAS l'étau d'ouvrage avant que la mèche s'arrête de tourner.

**ASSUREZ-VOUS QUE LA MÈCHE DU COUPE-POCHE (POCKET CUTTER®) EST LOIN DE L'OUVRAGE AVANT DE FORER LE TROU DE VIS.**

6. AVANT DE DESSERRER L'ÉTAU D'OUVRAGE, FOREZ UN TROU D'ENTRER POUR LE VIS (VOIR FIG. 9).
7. Desserrez l'étau d'ouvrage et enlevez le matériel. Refaites comme nécessaire.
8. Resserrez le collet après toutes les cinquante coupes faites à fin de prévenir que la mèche glisse.

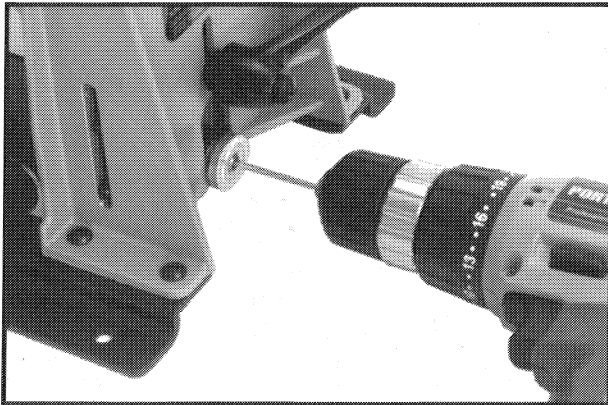


Fig. 9

## **ENTRETIEN**

### **NETTOYER VOS OUTILS**

Nettoyer régulièrement les passages d'air avec de l'air comprimé à sec. Toutes les pièces en plastiques doivent être nettoyées avec un chiffon doux légèrement humide. Ne nettoyer JAMAIS les pièces en plastique avec des dissolvants. Ils pourraient dissoudre ou autrement endommager ces pièces.

**AVERTISSEMENT:** Mettez toujours des lunettes de sécurité quand vous utilisez de l'air comprimé.

### **L'OUTIL REFUSE DE DÉMARRER**

Si l'outil refuse de démarrer, assurez-vous que les fiches du cordon électrique font un bon contact avec la prise de courant. Vérifiez également si les fusibles ont fondu ou si le disjoncteur est ouvert.

### **GRAISSAGE**

Cet outil a été graissé avec une quantité suffisante de lubrifiant de haute qualité pour assurer son bon fonctionnement pour la durée de sa vie opératoire. Il ne devrait pas être nécessaire de le re-graisser.

### **INSPECTION DES BALAIS**

Pour assurer votre sécurité et pour vous protéger contre tout risque de décharge électrique, l'inspection des balais et leur remplacement devra être SEULEMENT effectuée soit par une STATION AUTORISÉE PAR PORTER-CABLE soit par un CENTRE DE SERVICE PORTER-CABLE.

Après approximativement 100 heures d'utilisation, amener ou envoyer votre outil à la station autorisée par Porter-Cable la plus proche afin qu'il soit entièrement inspecté et nettoyé. Les pièces usées seront remplacées si cela s'avère nécessaire; il sera de même re-graisser si cela s'avère nécessaire; il sera assemblé avec de nouveaux balais; et il sera mis à l'épreuve.

Toute perte de puissance avant la période d'inspection prévue peut indiquer que l'outil a besoin d'un service de maintien immédiat. **NE CONTINUEZ PAS À VOUS SERVIR DE L'OUTIL DANS DE TELLES CONDITIONS.** Si le voltage nécessaire au fonctionnement de l'outil est présent, envoyez immédiatement l'outil au centre de service pour qu'il soit inspecté et réparé.

### **ENTRETIEN ET RÉPARATIONS**

Tous les outils, mêmes ceux de qualité, nécessiteront éventuellement un entretien ou le remplacement des pièces usées résultant d'un emploi normal mais continu. Cet entretien, ainsi que l'inspection et le remplacement éventuel des balais, devra être SEULEMENT effectué soit par une STATION AUTORISÉE PAR PORTER-CABLE soit par un CENTRE DE SERVICE PORTER-CABLE. Toutes réparations effectuées par ces agents sont entièrement garanties contre les défauts de facture ou le travail du personnel qualifié. Nous ne sommes pas en mesure de garantir les réparations accomplies ou tentées par d'autres personnes. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter par écrit. Dans toute correspondance, n'oubliez pas d'inclure les informations apparaissant sur la plaque du fabricant que l'outil porte (numéro de modèle, numéro de série, etc).

## ACCESSOIRES

Nous avons testé cet outil avec les accessoires suivants. Pour des raisons de sécurité, nous recommandons que cet outil soit utilisé avec ces seuls accessoires.

**AVERTISSEMENT:** Seuls ces accessoires ont été testés avec cet outil. L'utilisation d'accessoires n'apparaissant pas sur cette liste devrait être considérée comme dangereuse.

- 43115** Mèche pour le Coupe-Poche
- 5501** Vis à tête carrée de 1¼" (100 pcs)
- 5502** Vis à tête carrée de 1½" (100 pcs)
- 5503** Mèche de la foreuse de 7/64" (longueur extra)
- 5504** Mèche carrée de la foreuse de 6" de long
- 44745** Clé pour collet
- 48245** Clé hexagonale
- 876689** Jauge de réglage



## **GARANTIE LIMITÉE D'UN AN OFFERTE PAR PORTER-CABLE**

Porter-Cable garantit ses outils dans la série "Professional Power Tools" pour une période d'un an à partir de la date de l'achat original. Pendant la période de garantie, nous réparerons, ou nous remplacerons, selon le cas, toute pièce de nos outils ou de nos accessoires couverte par notre garantie qui, après inspection, révélera un défaut de facture ou de matériel. Pour toute réparation ou pour tout remplacement, renvoyez l'outil ou l'accessoire en prépayé au centre de service Porter-Cable ou à la station autorisée la plus proche telle qu'elle ait indiqué dans l'annuaire téléphonique sous la rubrique "OUTILS-ELECTRIQUE." Il se peut qu'on vous demande de produire des pièces justificatives attestant de l'achat de l'outil. Cette garantie ne s'applique pas aux réparations ou aux remplacements nécessaires occasionnés par un mauvais usage de l'outil, un abus de l'outil, l'usage normal de l'outil, ou les réparations qui auraient été faites par un personnel non-autorisé n'appartenant pas à nos centre de service ou à nos stations autorisées.

**TOUTE GARANTIE IMPLICITE, LA GARANTIE DE COMMERCE ET DE CONVENANCE POUR UNE TACHE PARTICULIERE INCLUE, NE DURERONT QUE POUR UNE PÉRIODE D'UN (1) AN A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT**

Si vous désirez obtenir un supplément d'information sur la garantie, écrivez-nous à l'adresse suivante: PORTER-CABLE CORPORATION, 4825 Highway 45 North, P.O. Box 2468, Jackson, Tennessee 38302-2468; Attention: Product Service. L'OBLIGATION PRÉCÉDENTE EST LA SEULE RESPONSABILITÉ DE PORTER-CABLE SOUS LES TERME DE CETTE, OU DE TOUTE AUTRE, GARANTIE IMPLICITE OU NON. SOUS AUCUNE CIRCONSTANCE, PORTER-CABLE NE SERA TENU POUR RESPONSABLE POUR TOUT DOMMAGES INCIDENTAUX OU INDIRECTS. Certains états ne permettent pas que limites soit posées soit sur la période de temps que dure une garantie implicite, soit sur la limitation ou l'exclusion de dommages incidentaux ou indirects. Ainsi, il se peut que l'exclusion citée ci-dessus ne s'applique pas directement à vous. Cette garantie vous donne certains droits légaux spécifiques. Vous pouvez également avoir droit à d'autre droits légaux selon les états.

# PORTER-CABLE SERVICE CENTERS (CENTROS DE SERVICIO DE PORTER-CABLE) (CENTRE DE SERVICE PORTER-CABLE)

**Parts and Repair Service for Porter-Cable Power Tools are Available at These Locations**  
(Obtenga Refaccion de Partes o Servicio para su Herramienta en los Siguientes Centros de Porter-Cable)  
(Locations où vous trouverez les pièces de rechange nécessaires ainsi qu'un service d'entretien)

## CALIFORNIA

Ontario 91761 (Los Angeles)  
3949A East Guasti Road  
Phone: (909) 390-5555  
Fax: (909) 390-5554

San Leandro 94577 (Oakland)  
3039 Teagarden Street  
Phone: (510) 357-9762  
Fax: (510) 357-7939

## COLORADO

Denver 80204  
2561 West 8th Avenue  
Phone: (303) 892-6113  
Fax: (303) 595-0358

## FLORIDA

Hialeah 33014 (Miami)  
16373-75 NW 57th Ave.  
Phone: (305) 624-2523  
Fax: (305) 628-2654

Tampa 33609  
4538 W. Kennedy Boulevard  
Phone: (813) 877-9585  
Fax: (813) 289-7948

## GEORGIA

Morrow 30260 (Atlanta)  
1286 Citizens Parkway, Suite C  
Phone: (770) 961-0900  
Fax: (770) 961-8624

## ILLINOIS

Addison 60101 (Chicago)  
311 Laura Drive  
Phone: (630) 628-6100  
Fax: (630) 628-0023

## MARYLAND

Baltimore 21227  
7397 Washington Blvd.  
Suite #102  
Phone: (410) 799-9394  
Fax: (410) 799-9398

## MASSACHUSETTS

Franklin 02038 (Boston)  
Franklin Industrial Park  
101E Constitution Blvd.  
Phone: (508) 520-8802  
Fax: (508) 528-8089

## MICHIGAN

Troy 48083 (Detroit)  
1355 Combermere  
Phone: (248) 597-5000  
Fax: (248) 597-5004

## MINNESOTA

Minneapolis 55429  
4315 68th Avenue North  
Phone: (612) 561-9080  
Fax: (612) 561-0653

## MISSOURI

North Kansas City 64116  
1141 Swift Avenue  
P.O. Box 12393  
Phone: (816) 221-2070  
Fax: (816) 221-2897

## NEW YORK

Flushing 11365-1595 (N.Y.C.)  
175-25 Horace Harding Expwy.  
Phone: (718) 225-2040  
Fax: (718) 423-9619

## NORTH CAROLINA

Charlotte 28209  
4303-B South Boulevard  
Phone: (704) 525-4410  
Fax: (704) 525-0618

## OHIO

Columbus 43214  
4560 Indianola Avenue  
Phone: (614) 263-0929  
Fax: (614) 263-1238

Cleveland 44125  
8001 Sweet Valley Dr.  
Unit #19  
Phone: (216) 447-9030  
Fax: (216) 447-3097

## PENNSYLVANIA

Philadelphia 19154  
12285 McNulty Road  
Phone: (215) 677-7800  
Fax: (215) 677-9908

## TEXAS

Dallas 75220  
10720 N. Stemmons Freeway  
Phone: (214) 353-2996  
Fax: (214) 350-3943

## HOUSTON

Houston 77055  
West 10 Business Center  
1008 Wirt Road, Suite 120  
Phone: (713) 682-0334  
Fax: (713) 682-4867

## WASHINGTON

Renton 98055 (Seattle)  
268 Southwest 43rd Street  
Phone: (425) 251-6680  
Fax: (425) 251-9337

Authorized Service Stations are located in many large cities. Telephone **800-487-8665** or **901-541-6042** for assistance locating one. Las Estaciones de Servicio Autorizadas están ubicadas en muchas grandes ciudades. Llame al **800-487-8665** ó al **901-541-6042** para obtener asistencia a fin de localizar una. Des centres de service agréés sont situés dans beaucoup de grandes villes. Appelez au **800-487-8665** ou au **901-541-6042** pour obtenir de l'aide pour en repérer un.

## DELTA SERVICE CENTERS

### ALBERTA

Bay 6, 2520-23rd St. N.E.  
Calgary, Alberta  
T2E 8L2  
Phone: (403) 735-6166  
Fax: (403) 735-6144

### BRITISH COLUMBIA

8520 Baxter Place  
Burnaby, B.C.  
V5A 4T8  
Phone: (604) 420-0102  
Fax: (604) 420-3522

### MANITOBA

1699 Dublin Avenue  
Winnipeg, Manitoba  
R3H 0H2  
Phone: (204) 633-9259  
Fax: (204) 632-1976

### ONTARIO

644 Imperial Road  
Guelph, Ontario  
N1H 6M7  
Phone: (519) 836-2840  
Fax: (519) 767-4131

### QUÉBEC

1515 ave.  
St-Jean Baptiste,  
Québec, Québec  
G2E 5E2  
Phone: (418) 877-7112  
Fax: (418) 877-7123

### 1447, Begin

St-Laurent, (Montréal), Québec  
H4R 1V8  
Phone: (514) 336-8772  
Fax: (514) 336-3505

The following are trademarks of PORTER-CABLE Corporation (Las siguientes son marcas registradas de PORTER-CABLE S.A.) (Les marques suivantes sont des marques de fabricant de la PORTER-CABLE Corporation): PORTER-CABLE®, LASERLOC®, OMNIJIG®, POCKET CUTTER®, PORTA-BAND®, PORTA-PLANE®, QUICKSAND®, VERSA-PLANE®, SAW BOSS®, SPEED-BLOC®, SPEEDMATIC®, SPEEDTRONIC®, STAIR-EASE®, THE PROFESSIONAL EDGE®, TIGER CUB®, TIGER SAW®, DURATRONIC™, FRAME SAW™, MICRO-SET™, MORTEN™, QUIK-CHANGE™, SANDTRAP™, TORQ-BUSTER™, TRU-MATCH™, WOODWORKER'S CHOICE™.

Trademarks noted with ® are registered in the United States Patent and Trademark Office and may also be registered in other countries. Las Marcas Registradas con el signo de ® son registradas por la Oficina de Registros y Patentes de los Estados Unidos y también pueden estar registradas en otros países. Marques déposées, indiquées par la lettre ®, sont déposées au Bureau des brevets d'invention et marques déposées aux Etats-Unis et pourraient être déposées aux autres pays.